



*Magyar Fajakon*  
*Hungarian Lands*

**TOLNA VÁRMEGYE 2023**  
Hungary



A 2021-ben 30. születésnapját ünneplő ALISCA BAU Zrt. nagy utat járt be az elmúlt évtizedekben, és a kitaró munkáinknak köszönhetően a dél-dunántúli régió piacvezető szereplői közé jutottunk. Az építőipar valamennyi szegmensében megjelentünk, azonban fő profilunk továbbra is a mélyépítés. A közműépítés (szennyvízvezeték-, csapadécsatorna-, ivóvízvezeték-, partfal- és támfalépítés) terén számos település problémáját sikerült maradéktalanul megoldani, mellyel teljes mértékben Európai Unió szintre emelkedett hálózati kiépítettségük.

Az ALISCA BAU Zrt. nem csak építeni, hanem megőrizni is szereti környezetét. Munkánk iránt kiemelt felelősséget érzünk, hisz a tevékenységünk közvetlen hatással van az emberek életére, ezért már a kezdetektől fogva valljuk a társadalmi szerepvállalás fontosságát, melynek keretén belül - tevőlegesen is - részt vállalunk környezetünk kulturális-, művészeti- és sporteseményein.

Célunk a múlt értékeinek megtartása mellett a jövő építése is, mely során közel 100 munkatársunk szaktudása, hosszú évek óta meglévő, megbízható alvállalkozói körünk és folyamatosan megújuló gépparkunk van segítségünkre.

ALISCA BAU Zrt., which celebrates the 30th anniversary of its founding in 2021, has come a long way in the past decades, and thanks to our persistent work, we have become one of the market leaders in the southern Transdanubian region. We are present in all segments of the construction industry, however, foundation engineering is still our main business profile. In the field of public utility construction (sewage pipelines, storm sewers, drinking water pipelines, embankment and retaining wall construction), we have managed to completely solve the problems of many towns and villages, and with that, their network infrastructure has completely been raised to the level of the European Union.

ALISCA BAU Zrt. likes not only to construct, but also to preserve the environment. We assume special responsibility for our work, because our work has a direct impact on people's lives, so we have recognized the importance of social commitment from the very beginnings, and within its framework, we actively participate in the cultural, artistic and sports events of our environment.

In addition to maintaining the values of the past, our goal is also to build the future; the expertise of our nearly 100 employees, our reliable circle of subcontractors that has been working with us for many years, and our constantly modernized machinery help us achieve these goals.



---

# Kedves Olvasó!

---



---

# Dear Reader!

---

Tolna különleges a vármegyék sorában. Talán elhelyezkedése, külön történelmi sorsa, vagy az otthonukat és boldogulásukat kereső emberek teszik olyanná, amilyenek szeretjük. Mi, Tolna vármegyeiek – némileg romantikusan, de – büszkén jelenthetjük ki: a Völgység, a Sárköz, a Hegyhát és a Duna testvérei vagyunk. Számtalan lenyomata van eredetünknek, közöttük papírra vetett s kőbe vésett, földbe temetett, vagy abból emelkedett, népdalokban megénekelt, kultúrában kivirágzó – egytől egyig igazolják: Tolna vármegyének múltja van.

Tolna vármegye történelmi események színhelyeként, és a magyar irodalom számos szereplőjének otthonaként is ismert. A Perczelek, Garay, vagy Babits emlékét büszkén őrizzük, és igyekszünk a kiváló ősök nyomdokaiban magunk is maradandót alkotni.

Szűkebb hazánk varázslatos hely. S ami azzá teszi, nem más, mint a természeti értékek, az izvilág, a gazdag néphagyományok és a kedves emberek összhangja. Gazdag vizeink és erdőink, kiváló barvidékeink, vagy élő hagyományaink a megyei identitástudat sarokköveit jelentik; nem csupán mindennapi életünk gyönyörű díszletei, hanem tovább építhető és gyarapítható értékek is egyben.

Számunkra fontos, hogy a nemzetállam fennállásával egyidős megyerendszer minden hasznos örökségét megőrizzük. A múlt tisztelete és a jövőbe vetett remény eredményezi, hogy a jelen feladatait szilárd értékrend alapján, a fejlődés iránti igénnyel végezzük.

Látogasson Tolnába! Bizonyosodjon meg arról, hogy valóban egy értékeiben gazdag vidéken jár! Szeretettel várunk minden kedves látogatót, hiszen Tolna vármegye örömmel fogadja vendégeit, s egy évezrede igaz otthona az itt élő embereknek.

In the line-up of counties, Tolna is a special one. Maybe its location, its unique history, or the people finding their home and prosperity here make it the county we all like. We, the people of Tolna County - somewhat romantically - declare proudly: we are the brothers and sisters of Völgység, Sárköz, Hegyhát, and the Danube. Our origins have countless imprints, including those written on paper and engraved in stone, buried in the earth or rising out of it, sung in folk songs, flourishing in culture - all of which prove that Tolna County has a past.

Tolna County is also known as a venue for historical events and as the home of many personalities of Hungarian literature. We are proud to preserve the memory of the Perczel family, Garay or Babits, and do our best to create lasting works of art in the footsteps of our great ancestors.

Our small region is a magical place. The harmony of the natural values, the tastes, the rich folk traditions, and the kind people are all part of the magic. Our rich waters and forests, our excellent wine regions, and the living traditions are the cornerstones of the county's sense of identity; they are not only the beautiful scenery of our daily lives, but also values that we can build upon and add to.

It is important for us to preserve all the useful legacies of the county system which is as old as the national state. The respect for the past and the hope in the future enable us to perform our present tasks based on our solid set of values, with a need for the development.

Visit Tolna! Make sure you are in a countryside rich in values! We look forward to welcoming all our visitors because Tolna County warmly welcomes its guests, and is a true home of its residents for a thousand years.

**Fehérvári Tamás**

*Tolna Vármegyei Önkormányzat Közgyűlésének elnöke*

**Tamás Fehérvári**

*Chairman of the General Assembly of the Local Government of Tolna County*

# A bikavér hazája

## Szekszárdi Borvidék

„Töltsd pohárba, és csodát látsz!  
Színe mint a bikavér,  
S mégis a gyöngy, mely belőle  
Fölragyog, mint hó, fehér.”  
(Garay János: Szekszárdi bordal)

Garay János költeményére tekintettel büszkén nevezhetjük a Szekszárdi Borvidéket a bikavér hazájának. A térség viszont nem csupán a bikavér otthona, Garayn kívül az irodalom más jeles alakjai (Babits, vagy Mészöly) is e vidék gyermekei voltak. A kedvelt, mi több, helyi kuriózumnak számító borok között szerepel a szekszárdi kadarka és kékfrankos is. A méltán híres Szekszárdi Borvidék kivívta magának a megjáró tiszteletet, itthon és külföldön egyaránt. Neves borászaink hűek a történelmi borvidék múltjához, és páratlan sikerekkel járulnak hozzá Tolna vármegye jövőjének épüléséhez.

Tolnaikum, azaz kiemelt megyei érték e borvidék, amely a Szekszárdi dombság szélén, a dombság és a Sárköz találkozásánál fekszik. A szőlőtermesztésre alkalmas terület nagysága közel hatezer hektár, ennek jelenleg valamivel kevesebb mint a felén természetnek szőlőt.



# The home of Bull's Blood

## Szekszárd Wine Region



“Pour it in a glass and you will see a miracle!  
Its colour is like the bull's blood,  
And yet the pearl that  
Shines from it is like snow, white.”  
(János Garay: Wine Song of Szekszárd)

Reading the poem of János Garay, we can proudly call the Szekszárd Wine Region the home of the Bull's Blood wine. The region, however, is not only the home of the Bull's Blood wine, because, in addition to Garay, other prominent figures of Hungarian literature (Babits or Mészöly) were the children of this region. The popular wines, which are considered local

specialities, include the Kadarka of Szekszárd and the Blaufränkisch wines. The well-known Szekszárd Wine Region has earned its fame, both in Hungary and abroad. Our renowned winemakers are loyal to the past of the historic wine region and contribute to build the future of Tolna County with unparalleled success.

This wine region, which lies at the edge of the Szekszárd hills, at the confluence of the hills and the Sárköz, Tolnaikum, i.e. this wine region is an outstanding county value. The size of the area suitable for wine growing is nearly six thousand hectares, and slightly less than half of it is used as wine-growing area currently.



# Beyond Szekszárd, cellar villages attract the visitors



## Szekszárdon túl a pincefalvak csalogatnak

Bölcskén több mint 500 pincéből áll a faluhoz közvetlenül csatlakozó, és a Tolnai Borvidékhez tartozó bölcskei pincefalu, amelyet szépen gondozott szőlőültetvények ölelnek körbe. Az itt termesztett fajták közül kiemelésre méltó a kékfrankos, a zweigelt, a cabernet, az irsai olivér és az olaszrizling. Györkönyben a domboldalban található a Tolnai Borvidék nevezetes pincefaluja, amely a németajkú telepések szorgalmának köszönheti arculatát. A több mint 300 pince egymásból nyíló utcák mentén sorakozik, és félkaréjban szabadidőközpontot, szabadtéri színpadot ölel, ahol tavasz és ősz között egymást érik a kulturális rendezvények, amelyek zömének a hagyományörzés adja a tartalmát.

Pakszon szinte a centrum szomszédságában kezdődik az úgy-

nevezett Sárgödör tér, az ezt környező utcákban áll a présházak sora, amelyekből mélyen a lőszebe nyúló pincék nyílnak. A présházak nagy része a szőlészet-borászat régi emlékeit is őrzi. Az év egészében gazdag kulturális programot kínál vendégének az atomváros, változatosak a szálláslehetőségek is. Paks és Dunakömlőd nagy híru étke a halászlé, a helyi borok közül pedig a siller a legnevezetesebb.

A Leányvár nevű sióagárdi pincefaluban 400-nál több présház fűződik a domb három szintjén településszerű utcarendszerbe még a községbe érkezés előtt, a Sió innesső partján. A pincefalu bejáratánál Hímzészémmúzeum várja az érdeklődőt, és innentől kezdve követik egymást a vendéglátói kínálatok.

Bölcske, the “cellar village” which is surrounded by wellkept vineyards and consists of more than 500 wine cellars, is directly connected to the village and belongs to the Tolna wine region. Of the varieties cultivated here, Blaufränkisch, Zweigelt, Cabernet, Irsai Olivér, and Welschriesling are worthy of mention.

Györköny, the famous cellar village of the Tolna wine region is located on the hillside, and owes its image to the diligence of its German-speaking settlers. The more than 300 wine cellars are lined up along streets that open from each other, and surround the leisure centre and an open-air stage in a semi-circle. On the open-air stage, cultural events take place from spring to autumn, most of which are based on the preservation of traditions.

The so-called Sárgödör (Mud Pit) square begins almost in the town centre neighbourhood of Paks; there are a series of press houses in the surrounding streets, with wine cellars built deep into the loess. The majority of the press houses also preserve the memories of vine-growing and winemaking. The “nuclear city” offers rich cultural programmes throughout the year, with a variety of hotels and guesthouses. Paks and Dunakömlőd are famous for their fish soup, and the most famous local wine is the Siller.

In the cellar village of Sióagárd, in Leányvár, more than 400 press houses are connected to the street system of the village on three levels of the hill, before arriving at the village, on this side of the river Sió. At the entrance of the cellar village, the Embroidery Museum awaits its visitors before they embark on a trip into the world of wines.





# Vármegye

## A történelem bástyái



Az Ozorai Várkastély, Dunaföldvár, vagy Simontornya vára ikonikus jelenségei Tolna vármegyének. A fennmaradást szimbolizálják. Azon túl, hogy szinte egyidősek a nemzetállammal, a haza és a keresztény európai értékek védelmét is szolgálták egykoron. A török vész nagy részben sújtotta Tolna vármegyét, így jelenlegi helyzetét – mind a nemzetiségi összetétel, a néphagyományok, vagy a további fejlődést illetően – rendkívüli mértékben meghatározta. A várak kiállításai betekintést adnak e külön kis világba, a történelmi folyamatokba, a vármegye múltjába.

Ozora egy darab reneszánsz e vidéken. Pipó vára a dicsőséges törökverő győzelmeiket idézi, hiszen a lovag Zsigmond király kiváló katonája volt, aki Ozorai Borbála szerelmét is elnyerte. A gótikus stílusú várkastély kitért a többi korabeli vár közül, amit az itáliai Pipó (Filippo Scolari) eredete magyaráz. De akár Simontornyára is vezethet a várak előtt tisztelegők útja. Salamon fia, Simon alországbíró, valamint az általa építtetett torony adta a város elnevezését.



## The historical county

### The bastions of history

The Ozora Fortress Castle, or the fortresses of Dunaföldvár and Simontornya are iconic sights of Tolna County. They symbolize survival. In addition to being almost the same age as the national state, they used to serve to protect the homeland and the Christian European values. The Ottoman occupation affected Tolna County to a large extent, and greatly determined its current situation in terms of the composition of nationality, folk traditions, or further development. The exhibitions of the castles give an insight into this special little world, the historical processes, and the past of the county.

Ozora is a piece of the Renaissance world in this region. The "Pippo" Castle commemorates the glories of victories over the Ottoman empire, as the knight, Pippo Spano (Filippo Scolari) was a great soldier of King Sigismund, who also won the love of Borbála Ozorai. The Gothic-style castle stood out among the other castles of the time, which is explained by the Italian origin of the Pippo Castle.

The way of the "worshippers of fortresses" can lead to Simontornya (Simon's tower). The town was named after Solomon's son, Simon, the judge royal and the tower he had built.







# Castles and mansions

There are six castles and mansions in the area of Tengelic, in the shade of the forests surrounding the village. The Csapó Castle, with its park and chapel, is well worth visiting. Built in 1819-20, the building was designed by Mihály Pollack, a distinguished member of the Reformation's neoclassical architecture.

István Bezerédj, who was also known as the first voluntarily taxpaying Hungarian nobleman, naturalizer of the silk industry, and founder of a kindergarten, came to Tolna County to take over the estate, his grandmother's inheritance in 1818. Hídjapuszta became the "centre of the Hungarian Biedermeier spirit". Around 1830, the reconstruction of the Bezerédj Castle began in neoclassical style.

György Apponyi, the ealdorman of Tolna County, bought the estate with the permission of the king in 1773, and left it to his son, Antal, who had the house significantly altered. The new main entrance on the north-east façade was opened, an ornate staircase was attached, and a new chapel was built in those days. Another reconstruction under the direction of the famous architect Miklós Ybl took place in 1890. At that time, a staircase was built in front of the south-east wing, and a closed balcony in front of the north and west corners.

The Polish estate was bought by the Apponyi family in 1790. The castle was built in neoclassical style in the 1820s. The trees in the park were planted by the Viennese gardener Sedlmayer. The building was rebuilt in historicizing style 50 years later.

## Kastélyok és kúriák

Tengelic község közigazgatási területén hat kastély és kúria található a falut övező erdők árnyékában. Nem méltatlan közülük a Csapó-kastélyt kiemelni parkjával és kápolnájával együtt. Az 1819-20-ban emelt épületet a reformkori klasszicista építészeti kiválósága, Pollack Mihály tervezte.

Bezerédj István, aki az első önként adózó magyar nemesként, a selyemipar honosítójaként és óvodaalapítójaként is ismert, 1818-ban nagyanja öröksége révén került Tolna vármegyébe átvenni a birtokot. Hídjapuszta „a magyar biedermeier szellem központjává” vált. 1830 táján megkezdődött a Bezerédj-kastély klasszicista stílusú átépítése.

Apponyi György, Tolna vármegye főispánja a király enge-

délyével 1773-ban vette meg a birtokot, majd fiára, Antalra hagyta, aki a házat jelentősen átalakította. Ekkor nyitották az új főbejáratot az észak-keleti homlokzaton, melyhez díszes lépcsőházat csatlakoztattak, és új kápolna épült. Újabb átépítésre 1890-ben került sor a neves építész, Ybl Miklós irányításával. Ekkor a dél-keleti szárny elé lépcsőház épült, az északi és nyugati sarkok elé íves zárterkély.

A lengyeli uradalmat az Apponyi-család 1790-ben vásárolta meg. A kastély az 1820-as években épült klasszicista stílusban. A park fáit Sedlmayer bécsi kertész telepítette. Az épületet 50 évvel később historizáló stílusban átalakították.







## Értékekben gazdag vidék lajstromba vett kincsek



A 2013-ban elindított értéktár mozgalom immár kiteljesedett. Tolna vármegye országosan is élen jár az értékek gyűjtésében, feltárásában: 71 településen működik értéktár bizottság, 2022-ben pedig 471 érték szerepelt a megyei értéktárban.

A vármegye hagyományait, helyi specialitású ételeit, italait, kézműves termékeit, a területén található építészeti, mezőgazdasági különlegességeket, növényeket, állatokat, természeti értékeket, kiemelkedő, egyedi értéket hordozó szokásokat törvény védi: a magyar nemzeti értékekről és a hungarikumokról

szóló 2012. évi XXX. törvény. A Tolna Vármegyei Értéktár Bizottság feladata a vármegyében található nemzeti értékek dokumentálása és megküldése a Hungarikum Bizottságnak. Kulcsfontosságúnak tekintjük az értékek ügyét, ám ez a terület nem csupán az értékek feltárásáról és összegyűjtéséről szól, a közösségek összetartó erejét is növeli.

Az a kollektíva, amely ismeri és megéli hagyományait, értékeit, tudatosabban építi az életét. Az értéktár mozgalom visszavezeti az embereket a lokalitáshoz, egyéni helyett közösségi gondolkodást és gondoskodást teremt.

## Countryside rich in values listed treasures

The repository of values movement, launched in 2013, is in full swing. Tolna County is a national leader in collecting and exploring its values: a repository of values' committee operates in 71 towns and villages, and in June 2022, 471 values were included in the county's repository of values.

The county's traditions, local special dishes, drinks, handicraft products, architectural and agricultural specialities, plants, animals, natural values, and other outstanding and unique values are protected by law: Act XXX of 2012 on the Hungarian National Values and Hungaricums. The task of the Tolna County Repository of Values' Committee is to document the national values found within the county and to send the details to the Hungaricum Committee.

We consider the matter of the values to be of key importance, although this is not just about exploring and collecting the values, as the initiative also increases the cohesion of the communities.

The collective that knows and lives its traditions and values, builds its life more consciously. The repository of values movement leads the people back to locality, creating community thinking and care instead of individual thinking and care.





# Kézművesség kreativitás és hagyományok

A szőttek világa a Sárközben és a bukovinai székelység körében a leggazdagabb. A sárközi szőttek legismertebbjei a két szélből összeállított fehér pamutszottes abroszok, melyeket szőnyegszerű egyenetlenséggel borítanak a mértani elemekből szerkesztett piros-fekete-kék, vagy piros-kék, piros-fekete mintacsíkok.

Nemcsak a sárközi kerámia hagyományok folytatásával, hanem a barcaújfalusi fehér alapon kék írókás edények újbóli feldolgozásával is hírnevet szerzett a korán elhunyt Bíró Annamária (1951-1998). Szekszárdon a kerámiaüzem művészeti vezetője volt, az 1970-es években létrehozta saját kis műhelyét is. A Tolnán élő Verseghy Ferenc 1984-től önálló alkotóként készíti a sárközi fazekas-mázás és a habán technikával készült darabjait.

A sárközi gyöngyallérok és gyöngyből készült viseletkiegép-

szítők a mai Magyarország területén egyedülállóak. Ennek bizonyítéka, hogy a Szellemi Kulturális Örökség Nemzeti Jegyzékére felkerült Sárköz népművészetének a gyöngyfűzés fontos, kiemelt részlete.

A kékfestés kihalóban lévő ősi textílfestési eljárás. Ma nyolc, berendezéssel együtt fellelhető műhelyből négy működik aktívan. Magyarország legöregebb ma is működő kékfestő műhelye az 1810-ben alapított Tolnai Kékfestő Műhely.

A sallangokkal díszített rézveretes szügyhám a hagyományos magyar fogathajtó kultúra részeként ismert, gyökerei a 19. század elejéig nyúlnak vissza. A magyar szügyhám teljes egészében kézzel varrott, és csak a történelmi Magyarország területén használták. Nepp Dénes szekszárdi szíjgyártó mester, népi iparművész azon kevesek egyike, akik ma is magas színvonalon készítik.



## Handicrafts creativity and tradition

The world of the woven fabrics is the richest in Sárköz and among the Székelys in Bukovina. The best known of the fabrics of Sárköz are the white woven cotton tablecloths, made of two parts, and covered with red-black-blue or red-blue or red-black pattern stripes using geometric elements.

Annamária Bíró (1951-1998), who passed away quite young, became famous not only for the continuation of ceramic traditions of Sárköz but also for reproducing the white pottery with blue motifs of Barcaújfalú. She was the artistic leader of the ceramic factory in Szekszárd, and established her own small workshop in the 1970s. Ferenc Verseghy, who lives in Tolna, has been making his own pieces of glazed pottery and pieces using the Habán technique from Sárköz since 1984. The pearl collars and pearl dress accessories of Sárköz are unique in today's Hungary. Proof of this is that beading is

an important and emphasized part of Sárköz's folk culture, which was included in the National Register of Spiritual Cultural Heritage.

Textile-printing (in Hungarian: blue dyeing) is an ancient textile dyeing process that is disappearing. Today, four out of the eight workshops with equipment are active. The Tolna Blue Dye Workshop, founded in 1810, is the oldest blue textile dyeing workshop in Hungary, and it still operates.

The copper-plated breast-harness, decorated with frills, is known as part of the traditional Hungarian driving culture and has its roots in the early 19th century. The Hungarian breast-harness was sewn entirely by hand and was only used in the territory of historic Hungary. Dénes Nepp, a harness-maker, craftsman and folk artist in Szekszárd is one of the few who are still making high-quality breast-harnesses.





Bogyiszló a paprikáról híres. Az ártéri erdők kiirtása után azok helyén kiváló adottságokkal termesztethető lett a csípős paprika és a fűszerpaprika is. Hasonló cipőben jár Tolna is, ahol a 2010-ben kifejlesztett Chili-csepp igazi sikert és elismerést hozó termékévé vált. Hazánkban csak itt tudnak ilyen természetes végterméket előállítani, ezt a rendkívül takarékos, nagy erősségi mértékű esszenciát. A 2016-ban elhunyt Szilágyi József a csepp kikísérletezőjeként így fogalmazott: „Gigantikus erő egy piciny fiolában, tűzzuhatagként perzsel, mégis valóságos ízorgia a csípős ízek kedvelőinek.”

Szekszárd pedig több mint jó bor, ahogy a város szlogenje is mondja. A szekszárdi márc mesterséges adalékoktól teljesen mentes szörp, mézből és cukorból készítik. Évszázadokon át kedvelt üdítőital volt, a mézeskalácsosok készítették, árulták. Ez a méhészeti melléktermék korábban olyan ismert volt, hogy akadt város, amelynek a méhészei ebben fizették az adót. A Rákóczi-túrós néven ismert sütemény 1958-ban robbant be a köztudatba, amely halhatatlanná tette az akkor Dombóvárhoz tartozó Alsóleperden született készítőjének nevét. Ma is igen népszerű lepényfajta, nemcsak édes-savanykás íze miatt, hanem mert nem igényel különösebb alapanyagot. Még a legegyszerűbb hazai konyhában is megtalálhatók a hozzávalók: liszt, cukor, tojás, túró, tejföl, baracklekvár. Rákóczi János (1897-1966), aki miután a világot bejárva halmozta a sikereket, Budapesten a Gellért szállóban a Gundelnek is mesterszakácsa lett.

## Megízlelhető vidék

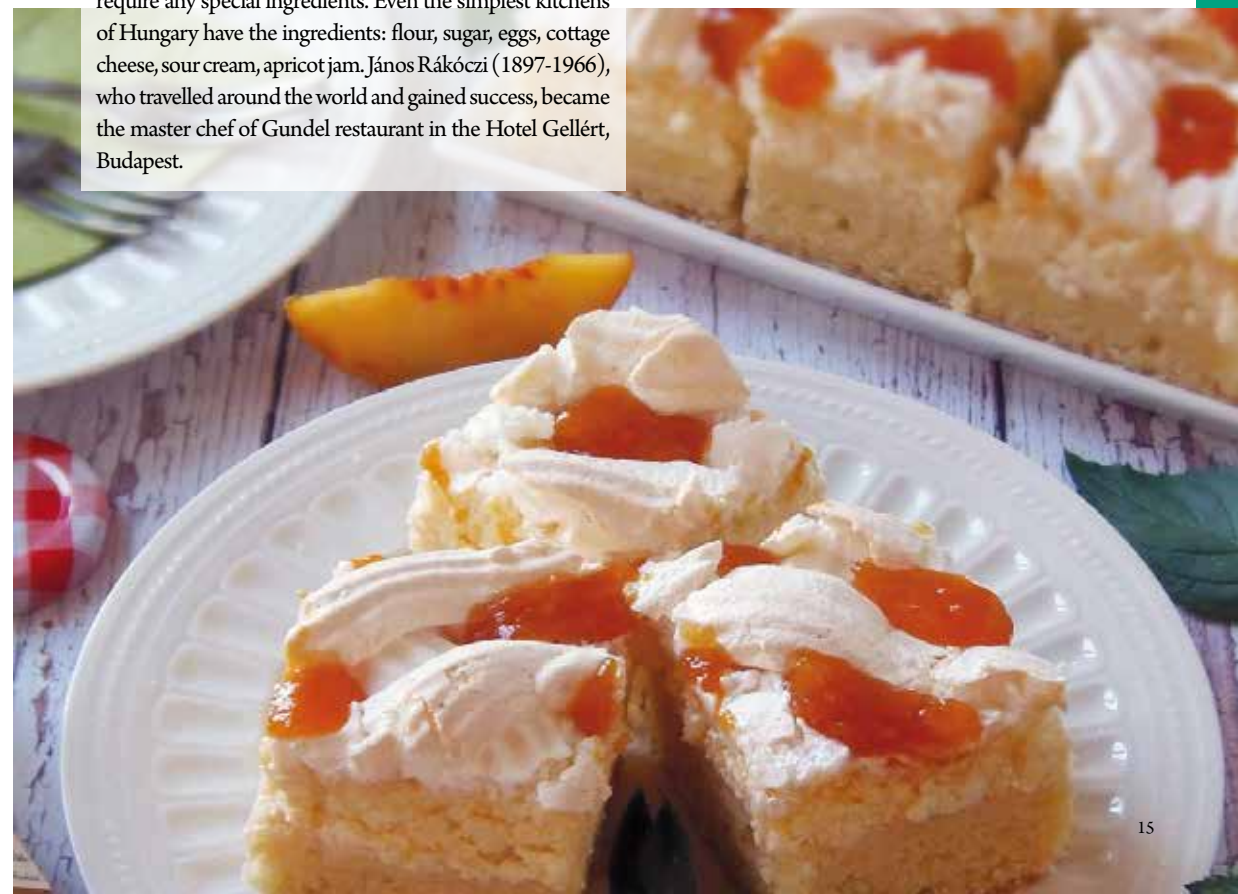


Bogyiszló is famous for its peppers. After the floodplain had been cleared of forests, the hot peppers and paprika could be cultivated in their place under excellent conditions. Tolna has a similar situation, where the Chili Drops, developed in 2010, have become a product of real success and recognition. In Hungary, Bogyiszló is the only place where such a natural end product, this extremely economical high-strength essence, can be produced. József Szilágyi, the inventor of the drops, who died in 2016, said: “Gigantic force in a tiny vial, scorches like a cascade of fire, yet a real taste orgy for the lovers of hot flavours.”

Szekszárd is more than good wine, as the town's slogan says. The “márc of Szekszárd” is made of syrup, honey, and sugar and it is free from artificial additives. For centuries, it was a popular soft drink; it was made and sold by the gingerbread makers. This beekeeping by-product used to be very famous; some beekeepers paid their taxes with it.

The pie known as “Rákóczi-túrós” (Rákóczi's cake with cottage cheese) became immensely popular in 1958, which made the name of the maker, who was born in Alsóleperd, Dombóvár immortal. This pie is still very popular, not only because of its sweet and sour taste, but because it does not require any special ingredients. Even the simplest kitchens of Hungary have the ingredients: flour, sugar, eggs, cottage cheese, sour cream, apricot jam. János Rákóczi (1897-1966), who travelled around the world and gained success, became the master chef of Gundel restaurant in the Hotel Gellért, Budapest.

## Countryside that can be “tasted”





# Természeti kincsek

A Gemenci Erdő Európa egyik utolsó összefüggő ártéri erdeje, 1996 óta a Duna-Dráva Nemzeti Park részét képezi.

Kiváló vadászterület, mely hírnevét gímszarvas és vaddisznó állományának köszönheti.

Növényi ritkaságai közül kiemelésre méltó a fekete galagonya és a tavaszi csillagvirág. Madárvilágának büszkesége a ritka fekete gólya és a réti sas.

A Gyulaji vadrezervátum világhírét a dámszarvasnak köszönheti. A legnagyobb értéket az erdőterület zömét alkotó cseres-tölgyes adja. A zárt - de külön engedéllyel látogatható - vadrezervátum területén horgásztó is található.

Tolna városa a történelmi időkben nemcsak a vármegye székhelye volt egy ideig, hanem az alsó Duna-mente központja is, közvetlenül a folyam partján. 1850-ben a folyamszabályozás során került a főmeder keletre, és így kialakult a mai holtág. A szinte teljesen szennyezetlen vízfelület közvetlenül a városbelső szegélyezi. Horgászoknak és a vízi sportokat űzőknek egyaránt kedves helyszíne, de szabadidős és pihenő övezetként is kellemes hangulatú környezetet jelent. Partján tavasztól őszig több rendezvényre is sor kerül. Érdeemes megemlíteni, hogy a várostól délre pedig a mözsi Kapszeg-tó található, ugyancsak a Duna maradványaként.



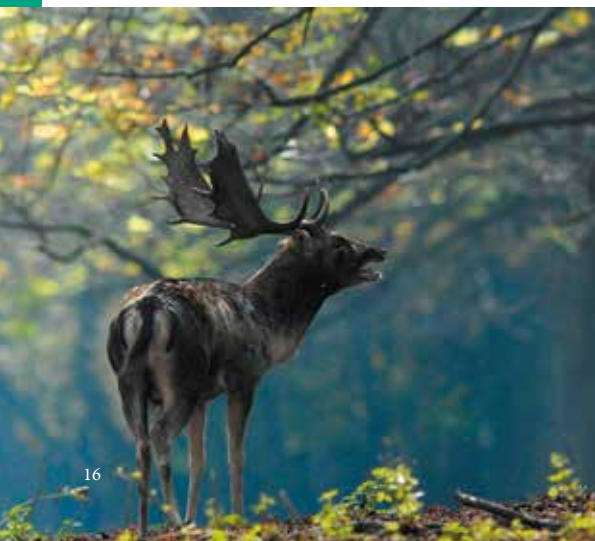
## Natural treasures

The Forest of Gemenc is one of the last continuous floodplain forests of Europe and has been part of the Danube-Drava National Park since 1996.

It is an excellent hunting area, and earned its reputation for its herds of red deer and wild boar. Among its plant rarities, the Hungarian hawthorn and the spring scilla are worth mentioning. The pride of its avifauna is the rare black stork and the sea eagle.

The Wildlife Reserve of Gyulaj owes its world fame to the fallow deer. Its greatest value is the Turkey oak forest, which forms the majority of the forested area. There is also a fishing pond in the area of the closed wildlife reserve, which, however, can be visited with a special permit.

The city of Tolna was not only the seat of the county for a while, but also the centre of the lower Danube-region, situated right on the bank of the river. In 1850, during the river control, the main riverbed was diverted eastwards, thus forming the present backwater. The almost completely clean water directly borders the town centre. It is a favourite place for anglers and lovers of water sports, as well being a pleasant environment for recreation and relaxation. Many events are held along the riverbank from spring to autumn. It is worth mentioning that Lake Kapszeg of Möszt, a backwater of the Danube, is also located south of the town.





# A gyógyító VÍZ



## DOMBÓVÁR-GUNARAS

Az üdülnegyed az egykori libaúsztatóról kapta elnevezését. A víz kiválóan alkalmas mozgásszervi betegségek, gyomor- és bélbántalmak, nőgyógyászati, fogíny- és szájbetegségek kezelésére, de eredményesen alkalmazzák bizonyos légzőszervi, szív- és érrendszeri elváltozások kezelésében, valamint a bőrgyógyászat területén is.

### TAMÁSI

A termálfürdő medencéit 2000 méterről feltörő 51°C-os, nátriumkloridos, hidrogén-karbonátos hévíz táplálja. Összetétele révén igen jótékony hatással lehet a végtagi ízületi porckopásos, elfajulásos, úgynevezett degeneratív elváltozásoknak, a gerinc- és csípőízületek porckopásos elváltozásainak gyógyításában.

### DUNAFÖLDVÁR

A Duna-parti kisváros várdombja alatt hosszú és szép partszakasz fogadja az arrajárót. A Duna-híd hídfője alatt keveset északra haladva itt található az új fedett gyógyfürdő és nyitott

medence. Ezek vizét jó minőségű, 35°C fokra, ásványi sókban gazdag gyógyvíz táplálja, amelynek összetétele hidrokarbonátos és nagy sótartalmú. Mozgásszervi és nőgyógyászati panaszok, valamint bőrbetegségek kezelésére is alkalmas.

### PAKS

Az új Paksi Gyógyászati Központ fő profilja a gyógyvízes kezelés és a hozzá kapcsolódó fürdőgyógyászati ellátás. A sóskloridos gyógyvíznek kiváló a gyulladáscsökkentő hatása, ezért mozgásszervi betegségek és egyes bőrgyógyászati problémák kezelése esetén ajánlott, de bizonyos nőgyógyászati és urológiai gyulladások kezelésére is jó.

### TENGELIC

Pakshoz közel az M6-os autópályáról gyorsan elérhető Hotel Orchidea gyógyvize kiemelkedő gyógyhatást, sós (kloridos) ásványvíz, amelynek minden literjében legalább 1000 mg ásványi anyag található. Javasolt krónikus reumás megbetegedések, továbbá urológiai és nőgyógyászati gyulladással járó megbetegedések, meddőség kezelésére.



# The healing water

## DOMBÓVÁR-GUNARAS

The holiday resort district was named after the former goose lake. The water is excellent for treating musculoskeletal disorders, gastrointestinal disorders, gynaecological, gingival and oral diseases, and it is also effective in treating certain respiratory, cardiovascular conditions and dermatological problems.

### TAMÁSI

The pools of the thermal spa are fed by a hot spring with a temperature of 51°C, which bubbles up from 2,000 metres and contains sodium chloride and bicarbonate. Its composition can be very beneficial in the treatment of limb joint cartilage degradation, the so-called degenerative lesions, and of spinal and hip joint osteoarthritis.

### DUNAFÖLDVÁR

Beneath the castle hill of the small town along the Danube, a long and beautiful stretch of riverside welcomes visitors. A little further north, under the bridge-head of the Danube, the new indoor spa and open-air swimming pool is located. The pools' water is fed by high-quality mineral water of 35°C,

which is rich in mineral salts, hydrocarbonates, and has a high salt content. It is also suitable for the treatment of locomotor and gynaecological complaints and skin diseases.

### PAKS

The main profile of the new Medical Centre of Paks is treatment with thermal water and the connected spa treatment. The medicinal water rich in salt and chloride has an excellent anti-inflammatory effect and is therefore recommended for the treatment of locomotor disorders and certain dermatological conditions, and it is also excellent for treating certain gynaecological and urological inflammations.

### TENGELIC

Near Paks, the medicinal water of Hotel Orchidea, which can be easily accessed from the M6 motorway, has great healing effects; the saline (chloride) mineral water contains at least 1000 mg of minerals per litre. It is recommended for the treatment of chronic rheumatic diseases, as well as of urological and gynaecological inflammatory diseases and infertility.







# Ünnepi események

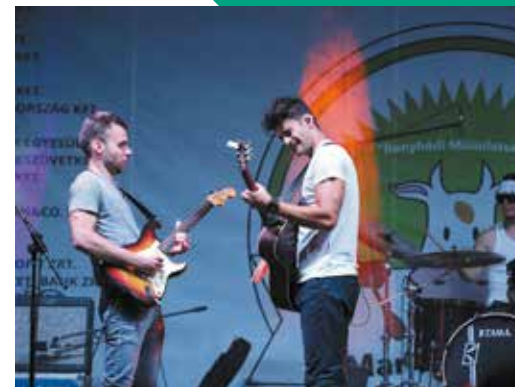


Látványos felvonulás tarkítja a Szekszárdi Szüreti Fesztivált, ahol 4 napig nemcsak a folklór, de a könnyűzene is főszerephez jut. Nyitott pincék, a vármegyeházi borkútnál való kóstolás, és finom falatokkal megalapozott jókedvű borozás a kísérője a kulturális eseményeknek.

Bátaszéken szokás, hogy korabeli jelmezekben, tömegjele- netekkel felelevenítik Jézus életének utolsó, tragikus mo- zanatait, keresztútját és kereszthalálát. A közel száz szereplőt mozgató misztériumjátékokban a kórus énekl az ilyenkor szoká- sos evangéliumot, amelynek megjelenítésében felnőttek, álta- lános iskolások és középiskolások egyaránt közreműködnek. Bátán a Szent Vér csodája a 15. század elején nagy hírt szerzett az apátságnak. Királyok, főurak zarándokoltak Bátára búcsút nyerni. A Szent Vér kultusz újjáélesztése az 1930-as években kezdődött el a kegyhely múltjának feltárásával, majd 1938-39-ben megépült a Szent Vér templom.

Grábócon ortodox búcsún találkozunk a Magyarországon élő szerbek. A búcsú istentisztelettel kezdődik ószláv nyelven, és liturgikus elemekben igen gazdag. Az istentiszteletet kör- menet követi, ennek során a halottak emlékére édesített bú- zát, az élőknek kalácsot szentelnek, amit borral átitatva a hívők és látogatók közt szétosztanak.

Ma a szarvasmarha-állomány mintegy 20%-a magyartarka. Bonyhád fesztivállal is népszerűsíti világhírű háziállatát. Mar- hahúsból készült ételek főzőversenyére lehet nevezni, gulyást és nyáron sült ökröt lehet kóstolni. A kétnapos fesztiválon nincs hiány színpadi és családi programokból sem, gazdag a folklór és szórakoztató tartalom.



# Festive events



A spectacular parade enriches the Szekszárd Vintage Festival, where not only folklore, but also pop music plays a leading role for 4 days. Open cellars, wine-tasting at the Town Hall's wine fountain, and cheerful wine drinking with tasty snacks accompany the cultural events.

It is a custom in Bátaszék to stage the last, tragic moments of Jesus' life, the Stations of the Cross, and his death in costumes, using mass scenes. In the mystery play, with nearly hundred actors, the choir sings the usual gospel, while adults and elementary school and high school students participate in the play. At the beginning of the 15th century, the miracle of the Holy Blood brought fame to the abbey in Bata. Kings and lords made pilgrimages to Bata to ask for forgiveness. The revival of the Holy Blood cult began in the 1930s with the exploration of the past of the shrine, and the Holy Blood Church was built between 1938 and 1939.

The Serbs living in Hungary meet at the Orthodox indul- gence ceremony in Grabóc. The religious event begins with worship in the Old Slavic language and is very rich in liturgi- cal elements. The service is followed by a procession, during which sweetened wheat is blessed in memory of the dead, and sweet pastry is blessed for the living, which, after being soaked in wine, is distributed among the faithful and the visitors. Today, about 20% of the cattle population belongs to the Hungarian multicoloured cattle. Bonyhád also promotes its world-famous animal with a festival. The visitors can partici- pate in a beef dish cooking competition, and taste goulash and oxen roasted on a camp fire. There are many stage and family programmes over the two-day festival, which is rich in folklore and entertainment.





Tolnán 1898-ban fogtak a Selyemfonógyár építéséhez. A magyar állam tulajdonában álló gyárban az üzemszerű termelés 1900-ban indult. Napi ötven kilogramm selyemfonalat készítettek. Az alapanyagot saját magyar selyemgubó adta, hiszen a Bezerédj család a selyemhernyó-tenyésztés hazájává tette a megyét. A gyár területén található az ipartörténeti értékeket őrző „Emlékszoba”. Külön látnivaló a Selyemgubóraktár. Bonyhád nemzetközi hírű zománc üzemét 1909-ben alapították és jegyezték be. Hímevét a zománcábragyártással szerezte meg, ennek is köszönhető 1926-ban a kiállítási aranyérmét. Termékei 1999-től viselhetik a Minősített Kiváló Termék védjegyét. Kiemelt nemzeti érték és egyben tolnaikum. A Kölesd-borjádi sörégyár a megye legrangosabb ipari műemléke. Létét annak köszönheti, hogy az iparnak és a vadászatnak nagy mennyiségű sörétre volt szüksége, amit csak nehezen lehetett külföldről beszerezni. Pakstól délre 1969-ben kezdték építeni az atomerőművet, amely az ország egyetlen energiahálózatra kapcsolt nukleáris erőműveként 1987 óta termel áramot. Ma már a hazai áramtermelés valamivel több mint a feléért felelős. A létesítés és működtetés során olyan magyar atomenergetikai szakutadás halmozódott fel, amely méltán nemzetközi hírű, egyben tolnaikum is. 1995-ben kezdte meg a működését a Tájékoztató és Látogatóközpont, és 2012-ben nyitotta meg kapuit az érdeklődők előtt az Atomenergetikai Múzeum.

## „Iparkodik” a megye

# The county's industry is “picking up”

In 1898, the construction of the Silk Weaving Factory was started in Tolna. In the factory, owned by the Hungarian state, production was started in 1900. Fifty kilograms of silk yarn were made a day. The raw material was provided by its own Hungarian silk cocoon, because the Bezerédj family established silkworm breeding in the county. The “Memorial Room” which preserves values of the industrial history, is located on the premises of the factory. The Silk Cocoon Warehouse is a special sight.

Bonyhád's internationally renowned enamel factory was founded and registered in 1909. It earned its fame with the manufacture of enamel plaques, and won a gold medal for them at exhibition in 1926. Since 1999, its products have the Qualified Excellent Product trademark. It is a prominent national value and a “Tolnaicum”.

The Kölesd-Borjád Pellet Factory is the most prestigious industrial monument in the county. It was founded because the industry and the hunters needed large quantities of shotgun pellets, which were difficult to buy from abroad.

The construction of the nuclear power plant was started south of Paks in 1969, and has been generating electricity as the country's only nuclear power plant connected to the power grid since 1987. Today, it generates slightly more than half of the domestic power supply. During its establishment and operation, the Hungarian expertise accumulated in the field of nuclear energy is not only internationally renowned, but also another Tolnaicum. The Information and Visitor Centre began operating in 1995, and the Museum of Atomic Energy opened its doors to visitors in 2012.







**Tolna Megyei Kereskedelmi és Iparkamara**  
 7100 Szekszárd, Arany J. u. 23-25. 3/305.  
 Telefon: +36-74/411-661 • Mobil: +36-30/637-0050  
 E-mail: kamara@tmkik.hu • Web: www.tmkik.hu

**Tolna Megyei Kereskedelmi és Iparkamara dombóvári Iroda**  
 7200 Dombóvár, Teleki u. 7-9.  
 Telefon: +36-30/604-7893

## TOLNA MEGYEI KERESKEDELMI ÉS IPARKAMARA



### Bemutkozik a Tolna Megyei Kereskedelmi és Iparkamara

Az ország területének mintegy 4%-át teszi ki Tolna vármegye, állandó népességszám 229 ezer fő, az ország egyik legtrikábban lakott vármegyéje. A 109 településből 11 rendelkezik városi ranggal, ezek közül 6 település közigazgatási határa részben vármegyehatár is. Vármegyénk igen eltérő fejlettségű területekből áll: a jó infrastruktúrával és közlekedési adottságokkal rendelkező Duna-völgy, Szekszárd és Dombóvár környéke mellett kifejezetten hátrányos adottságú térségek is találhatók nálunk, amely így komoly feladatokat és szakmai kihívásokat generál a kamarai rendszer számára...

A Tolna Megyei Kereskedelmi és Iparkamara 1995 januárjában kezdte meg működését közjogi kamaraként, mára olyan szolgáltató bázis, érdekvéviselői szerv lett, mely - önkéntes tagságon alapulva a vállalkozások profiljától, méretétől függetlenül -

- képviseli a vállalkozások érdekeit,
- hozzájárul a vállalkozások versenyképességének, gazdasági potenciáljának növeléséhez,
- elősegíti a vállalkozói ismeretek bővítését és vállalkozói kultúra fejlesztését, hazai és nemzetközi kapcsolatai révén a piacra jutást és piacbővítést, a partnerkeresést és hálózatosodást, egyszóval a vállalkozások fejlődését,
- mindezzel hozzájárul a térség gazdasági és társadalmi fejlődéséhez.

Ezen tevékenységek teljesítése során:

- közreműködik a területfejlesztési koncepciók és programok kidolgozásában és végrehajtásában;
- közreműködik a szakképzésben, illetve végzi a mesterképzést és vizsgáztatást, kapcsolatot tart fenn a képzést nyújtó intézményekkel;
- gazdasági rendezvényeket szervez a kereskedelemfejlesztés elősegítése érdekében;
- az üzleti forgalom biztonságával kapcsolatban árukra vonatkozó származási bizonyítványokat, igazolásokat állít ki és hitelesít;
- együttműködik a fogyasztóvédelmi és egyéb hatóságokkal, kormányhivatallal, továbbá képviseli tagjai érdekeit a kormányzati és a helyi önkormányzati programokban.

Szekszárdi központunkban, illetőleg a dombóvári kirendeltségünkön elérhető szolgáltatásaink:

- évente megújuló vissza nem térítendő támogatási lehetőség biztosítása
- a vállalkozások működését támogató információnyújtás
- Széchenyi kártya ügyintézés, forráskoordinációs tevékenység, pályázati tanácsadás és pályázatkezelés
- adminisztrációs szolgáltatások (okmányhitelesítés, ATA Carnet szolgáltatás, kamarai és építésügyi regisztráció, okmányhitelesítés, tájékoztató rendszer egyéni vállalkozóknak)
- adózással, szakképzéssel, vállalkozás finanszírozással, hatósági szabályozásokkal kapcsolatos rendezvények szervezése
- szakképzési elszámolással kapcsolatos tanácsadási tevékenység
- adózási-, pénzügyi-, és jogi tanácsadás
- reklám, illetve hirdetési lehetőség a kamara honlapján és hírlevelében
- üzleti ajánlatok továbbítása kamara hálózaton belül

### The Chamber of Commerce and Industry of Tolna County introduces itself

Tolna County covers about 4% of the country's territory, with a permanent population of 229,000 people, and is one of the least populated counties in Hungary. 11 of its 109 towns and villages have the status of a town, and the administrative boundaries of 6 of these towns are also county boundaries. Our county consists of areas with very different levels of development: in addition to the surroundings of the Danube Valley, the towns of Szekszárd and Dombóvár with great infrastructure and transport facilities, we also have areas with severe disadvantages, which generate difficult tasks and professional challenges for the system of chambers...

The Chamber of Commerce and Industry of Tolna County, which began its operation in January 1995 as a chamber of public law, has become a service base and an interest representation body by today, which - based on voluntary membership, regardless of the business profile and the size of the businesses -

- represents the interests of the businesses,
- contributes to increasing the competitiveness and the economic potential of the businesses,
- promotes the increase of entrepreneurial knowledge and the development of entrepreneurial culture, and thanks to its domestic and international relations, access to the market and market expansion, the search for partners and networking, in other words, the development of the businesses,
- thereby contributes to the economic and social development of the region.

While performing these activities:

- contributes to the development and the implementation of concepts and programs for the area's development;
- participates in the vocational training, gives master's trainings and conducts examinations, and maintains contact with the institutions providing trainings;
- organizes economic events to promote the development of trade;
- issues and authenticates certificates of origin for goods connected to the security of business turnover;
- cooperates with consumer protection and other authorities, government offices, and represents the interests of its members on government and local government programs.

Our services available at our head office in Szekszárd and in our office in Dombóvár:

- providing opportunities for annually renewable non-refundable grants
- providing information to support the operation of the businesses
- Széchenyi card administration, resource coordination activities, advice on tenders and preparation of tenders
- administration services (authentication of documents, ATA Carnet service, registration at the chamber and the construction authorities, authentication of documents, information system for individual entrepreneurs)
- organization of events connected to taxation, vocational training, business financing, and authority regulations
- consultation activities connected to the accounting of vocational trainings
- tax, financial and legal consultation
- advertising and advertising opportunities on the chamber's website and in its newsletter
- forwarding the business offers within the chamber's network





Tam-Bau Kft.: 1993-tól a magyar építőipar piacán!

A Tolna megyei Tamási székhellyel rendelkező Társaságunk immár több mint 26 éve aktív részese a magyar építőipari piacnak. Az alakulás időszakát követően hamar kialakult a cég három üzletágra épülő tagozódása, amelyeket alapvetően az alábbiak szerint jellemezhetünk:

Építőmesteri üzletág: főképp a régióink területén megvalósított, élőmunkaerő forrásra épülő magas- és mélyépítési tevékenységek összessége magas színvonalú technológiai háttér támogatással.

Nehézgépes üzletág: hatékony és innovatív technikai eszközparkra (földmunkagépek, szállító járművek, beépítés technológiai gépegységek) épülő tagozatunk költséghatékonyan bevethető határainkon belül az általános mélyépítés szinte minden ágazatában: út- és vízépítési, környezetvédelmi, hulladékgyűjtési, vagy éppen bányászati, célkitermelési projekteknél.

Kereskedelmi üzletág: szortimentünk nagyrészt a jelentős hozzáadott értékkel előállított termékekre épül, alapul- és figyelembe véve a piac változatos igényeit: transzportbeton termékek szállítással és szivattyúzással, kis- és nagyelemes előregyártott betontermékek, általunk feldolgozott kőzetfrakciók, újrahasznosításból származó alépítményi alapanyagok, stb.

Mindhárom üzletágunk számos és meggyőző referenciákat tud felmutatni a piaci igényekre történő megfelelés tükrében, meglévő partnereink teljes, jövőbeni partnereink reménybeli megelégedtségére.

[www.tambaukft.hu](http://www.tambaukft.hu)



Tam-Bau Kft.: on the Hungarian construction market from 1993!

Our Company with its head office in Tamási, Tolna County, has been an active participant of the Hungarian construction market for more than 26 years. After the period of founding, the company's division into three business lines was developed quickly, which can basically be characterized as follows:

Construction master's division: basically a combination of building construction and foundation engineering activities performed in our region using live labour force with high-quality technology background and support.

Heavy duty machine's division: our division based on efficient and innovative technical fleet of machines (earthmoving machinery, transport vehicles, installation technology units) can be used cost-effectively in almost any sector of the general foundation engineering within our boundaries: road and water construction, environmental protection, waste management, or mining and in targeted excavation projects.

Commercial division: our assortment is largely based on products with significant added value, taking the diverse needs of the market into account: ready mixed concrete products with transport and pumping, small and large prefabricated concrete products, rock fractions processed by our company, base materials for the substructure from recycling, etc.

All three of our business lines can provide many convincing references to suit the needs of the market, to the complete satisfaction of our existing partners and the probable satisfaction of our future partners.

Tam-Bau Kft. • 7090 Tamási, Szabadság utca 109.  
[info@tambaukft.hu](mailto:info@tambaukft.hu) • +36-74/573-980 • +36-30/4747-186



# SINUS ELEKTRO



A **SINUS-ELEKTRO KFT.** vállalkozás 1992-ben alakult betéti társaság formájában, majd átalakulással vált korlátolt felelősségű társasággá jogutódként.

Vállalkozásunk fő profilja a villamosságszerelő tevékenység, melyet 10 fő gyakorlott és nagy szakudással rendelkező villanyszerelő és komolyabb feladatok esetén az ő irányításukkal a mindenkor feladatokhoz alkalmazható már bizonyított alvállalkozói kör bevonásával végezzük. A cég megalakulása óta számos építőipari villamos kivitelezési munkát végeztünk.

Megrendelőink voltak többek között: **Massive Hungaria Kft., Prettl Hungária Kft., Syngenta Zrt., Jabil Circuit Magyarország Kft., Várgondnokság Nonprofit Kft. Buda, Eszterbauer Borház, V&Periko Kft.** és még számos nagy név.

#### Tevékenységi körünk a következő:

- ipari létesítmények, csarnokok, irodaépületek villamos tervezése és kivitelezése
- lakó- és nyaralóépületek komplett villamos kivitelezése
- irodák, bemutatótermek villanyszerelési munkáinak végzése
- napelemes rendszerek telepítése
- villámhárító rendszerek telepítése, felújítása
- villamos karbantartási, felújítási munkák végzése

Társaságunk a szakmai igényességre, korrekt munkavégzésre alapozva a villanyszerelés területén olyan szolgáltatást kíván nyújtani, amely megbízóink igényeit teljes körűen kielégíti.

Ennek érdekében a cég vezetése kiépítette és működteti az **MSZ EN ISO 9002:96** szabvány előírásainak megfelelő minőségirányítási rendszert.

Szakembereink bármilyen szakmai kérdéssel kapcsolatban szívesen állnak ügyfeleink rendelkezésére személyesen, vagy elérhetőségeinken.

The company **SINUS-ELEKTRO KFT.** was founded in 1992 as a limited partnership, then its legal successor was transformed into a limited liability company. The main business profile of our company is electrical installation, which is performed by 10 experienced and highly skilled electricians and, in the case of more serious tasks, under their supervision, we involve our already proven circle of subcontractors suitable for the current tasks. Since the company was established, we have completed many electrical installation jobs in the construction industry. Our customers have been, among others: **Massive Hungaria Kft., Prettl Hungária Kft., Syngenta Zrt., Jabil Circuit Magyarország Kft., Várgondnokság Nonprofit Kft. Buda, Eszterbauer Borház, V&Periko Kft.** and many other big names.

#### Our scope of activities is as follows:

- electrical design and installation of **industrial facilities, halls and office buildings**
- complete electrical installation of residential and holiday buildings
- carrying out electrical installation jobs in offices and showrooms
- installation of solar systems
- installation and renovation of lightning protection systems
- performing electrical maintenance and renovation works

Based on professional sophistication and fair work, in the field of electrical installation, our company wishes to provide services which completely satisfy the needs of our clients.

To this end, the company's management has created and operates a quality management system that complies with the requirements of the standard **MSZ EN ISO 9002:96**.

Our experts are happy to assist our customers in professional matters in person or via our contact details.

Cím: 7100 Szekszárd, Sport u. 3. • Tel.: +36-74/511-401, +36-74/511-402  
Irodai mobil: +36-30/626-1839 • Fax: +36-74/511-400 • E-mail: info@sinus-elektro.hu

www.sinus-elektro.hu

# VIESSMANN



Az 1917-ben alapított németországi székhelyű Viessmann családi vállalat egyike a fűtési, hűtési és ipari hőszolgáltató rendszerek nemzetközileg vezető gyártóinak. A Viessmann csoport tagjaként vállalatunk Dombóváron lakossági és ipari kazánokat gyárt.

A vállalatcsoport magyarországi tevékenységét 1997-ben kezdte meg a törökbálinti értékesítési iroda megnyitásával. Dombóváron 2007 óta gyártó telephely üzemel, ahol lakossági biomassza és ipari kazánok gyártása folyik 14 ezer négyzetméteren magasan kvalifikált és szakképzett munkatársak által. Harmadik magyarországi telephelyként a Viessmann 2017 októberében szolgáltató központot hozott létre Pécsen. Aktuálisan a három telephelyen mintegy 510 munkavállalót foglalkoztatunk. Kvalifikált csapatunknak, a partnereinkkel kialakított üzleti kapcsolatoknak, valamint a folyamatos technológiai fejlesztéseknek köszönhetően cégünk a régió meghatározó munkáltatójává vált.

**ÉLETERET ALKOTUNK  
A JÖVŐ NEMZEDÉKÉNEK**

**WE CREATE LIVING SPACES FOR  
GENERATIONS TO COME**

Viessmann Technika Dombóvár Kft.  
7200 Dombóvár, Munkás tér 1.  
Tel.: +36-74/566-240

Fax: +36-74/466-940  
Web: www.viessmann.hu  
E-mail: dombovar@viessmann.com





A Tamási-Hús Kft. 2007-ben alakult, az osztrák családi tulajdonban lévő Gierlinger Holding GmbH magyarországi leányvállalataként. Cégünk friss alapanyagokból füstölt, főtt, illetve sült bacon termékeket állít elő, a gasztronómia és a kiskereskedelem számára.

Termékeinkre magas színvonal jellemző, ez az alapanyagok kiválasztásánál kezdődik, és a feldolgozástól át a csomagolásig érvényesül. Üzemünk, a mai legkorszerűbb gépekkel és elhivatott munkatársakkal biztosítja vevőink számára a megbízhatóságot. Ügyfeleink igényeinek kielégítése céljából a legmagasabb minőség-biztosítási rendszerek szerint végezzük gyártási tevékenységünket. Kiemelten kezeljük dolgozóink munkakörülményeinek javítását, ezért egy új, modern szociális rész került átadásra 2019-ben, az ideális munkakörnyezetének megvalósítására. Ezen belül új öltözők, továbbá üzemi konyha épült, melyben minden dolgozó, műszakonként egy alkalommal meleg ételt kap. Mindemellett cégünk saját bölcsődével rendelkezik, mely nagy segítség munkatársaink számára gyermekeik elhelyezésében.

A Tamási-Hús Kft. alkalmazásában jelenleg körülbelül 400 fő áll, illetve folyamatos bővítések során további munkalehetőségeket szándékozunk kínálni a környékbeli lakosok számára.

Célunk, hogy prémium termékeinket partnereink igényeinek legmegfelelőbb formában állítsuk elő, hiszen ezzel biztosíthatjuk, hogy hosszú távon, jól működő vevőkapcsolatokat alakítsunk ki.

Tamási-Hús Kft. (Tamási Meat Ltd.) was founded in 2007 as the Hungarian subsidiary of the Austrian family-owned Gierlinger Holding GmbH. Our company produces smoked, cooked and baked bacon products from fresh ingredients for restaurant kitchens and retail shops.

Our products are characterized by high standard which starts with the selection of the raw materials and is maintained through the processing to the packaging.

Our factory, with modern, state of the art machines and dedicated staff provides reliability for our customers.

To meet the needs of our customers, we carry out our manufacturing activities according to the strictest quality assurance systems.

We do our best to improve the working conditions of our employees, and, as a result, a new, modern social area was opened in 2019 to provide ideal working environment. It includes new changing rooms, as well as a canteen where every worker receives a warm meal once per shift.

In addition, our company has its own day-care centre, which is a great help to our colleagues as their children are taken care of safely.

At present, approximately 400 people are employed by Tamási-Hús Kft., and thanks to the continuous expansion, we intend to offer further job opportunities to the residents of the surrounding area.

Our purpose is to manufacture premium products in the most suitable form which meets the needs of our partners best, because this will ensure that we develop long-term and well-functioning customer relationships.



Cím: 7090 Tamási, Dózsa György u. 123. • Tel.: +36-74/570-460  
E-mail: info@premium-bacon.com • Web: www.gierlinger-holding.com  
Ügyvezető: Sándorné Rozinger Mária



## MÉSZÁROS PÁL

BORHÁZ ÉS PINCE



A Mészáros család több száz éve foglalkozik szőlő és borkészítéssel Szekszárdon, jelenleg 160 hektár szőlőterületen gazdálkodik. Széles fajtaválasztékkal tudnak megjelenni a hazai és nemzetközi piacon. A pincészet szívesen készít friss gyümölcsös borokat, de a markáns, testes vörös borok és pezsgők is megtalálhatóak a választékban.

A belvárosban található a közel 300 éves Mészáros Borház és Pince. Régi korok szellemét idézi a 800m<sup>2</sup>-es impozáns pincerendszer, ami méltó környezetet a Mészáros borok bemutatására.

A Borház szomszédságában épült Szekszárd egyetlen 4 csillagos szállodája, a Hotel Merops Mészáros. A hotel 32 szobával, rendezvény és konferencia teremmel, valamint étteremmel rendelkezik.

Az étterembe betérve, a vendégek nemcsak a konyha kiváló ízeit, hanem a pincészet összes borát kóstolhatják. Lehetőség van még céges, családi rendezvények, esküvők lebonyolítására.

Szintén a Kossuth Lajos utcában található a Mészáros borszaküzlet, ahol a pincészet teljes termék kínálatát megvásárolható, és ahol aktuális újdonságokkal várják a vásárlókat.

Elért eredmények:

- Év pincészete díj: 2012
- Mészáros Pál Év Bortermelője: 2016
- Legszébb szőlő birtok: 2016
- Magyarország legszebb birtoka: 2018
- Legeredményesebb pincészet díj: a 2016-os és 2018-as Országos borversenyen
- 2022 évben a 2019-es Kadarka borunk a Szekszárdi Borvidéki Borversenyen aranyérmes lett, Szekszárd borának választották, Országos borversenyen aranyérmes lett és elnyerte az Országház bora címet.

Aranyérmek:

- 2019-es Vinagora Nemzetközi Borverseny arany érme: Ohmerops cuvée 2016
- 2019-es MundusVini Borversenyen arany érme: Grandiozus Cuvée 2016

Family Mészáros has been engaged in grape and wine production in Szekszárd for hundreds of years, and currently cultivates 160 hectares of vineyards. They are present on the domestic and international markets with a wide range of grape varieties. The winery is happy to make fresh fruit wines, moreover, their product range also includes strong, full-bodied red wines and champagnes.

The nearly 300-year-old Mészáros Wine House and Cellar is located in the city centre. The impressive 800 m<sup>2</sup> system of cellars evokes the spirit of old times, a worthy environment to present the Mészáros wines.

Hotel Merops Mészáros, the only 4-star hotel in Szekszárd, was built next to the Wine House. The hotel has 32 rooms, an event and conference hall, and a restaurant.

Visiting the restaurant, the guests cannot only taste the excellent flavours of the cuisine, but also all the wines of the winery. It is also a venue for company and family events, as well as weddings.

Also the Mészáros wine shop is located on Kossuth Lajos Street, where the winery's entire range of products is available and the customers are welcomed with the current novelties.

Received awards:

- Winery of the Year award: 2012
- Pál Mészáros, Winemaker of the Year: 2016
- Most Beautiful Vineyard: 2016
- Most Beautiful Estate in Hungary: 2018
- Most Successful Winery award: at the National Wine Competition in 2016 and in 2018
- In 2022, our 2019 Kadarka wine won the gold medal at the Szekszárd Wine Region's Wine Competition, was chosen as the wine of Szekszárd, won a gold medal at the National Wine Competition and won the title of Wine of the Parliament.

Gold Medals:

- Gold medal at the 2019 Vinagora International Wine Competition: Ohmerops cuvée 2016
- Gold medal at the 2019 MundusVini Wine Competition: Grandiozus Cuvée 2016

### Mészáros Pál Borház és Pince

7100 Szekszárd, Kossuth Lajos u. 26. • Vendéglátás: +36-30/3033-383  
Borkóstolók egyeztetése: +36-30/530-3737 • Borszaküzlet, borrendelés: +36-74/318-749, +36-74/417-962, +36-30/912-1005  
E-mail: info@meszavini.hu, meszarosboraszat@gmail.com  
WEB oldalunk: www.meszarosborhaz.hu • https://www.meszarosborhaz.com/boraszat/





## BECSÜLETESÉG, MÉRTÉKTARTÁS, KITARTÁS, HŰSÉG!

HONESTY, MODERATION,  
PERSEVERANCE, LOYALTY!



A Gemenc Bau Kft. 28 éve alakult magánszemélyekből, azzal a fő szándékkal, hogy könnyűszerkezetes (acél és előre gyártott vasbeton) csarnokok fővállalkozásban történő tervezésére, kivitelezésére, valamint mélyépítéshöz kapcsolódó tervezési munkákra specializálódjék. A társaság tulajdonosai jelenleg is a cég dolgozói. Cégünk 28 éve a LINDAB Kft. hivatalos regionális márkakivitelezője. A generál tervezésen és kivitelezésen túlmenően Cégünk alvállalkozóként is képviselteti magát régiókban, valamint országosan is.

Cégünk 50 fős létszámából 30 fő saját állományú, tapasztalt szerkezet-szerelő szakember végzi a kivitelezési munkákat, saját ollós és karos emelőikkel, valamint univerzális daruinkkal.

A magasépítési üzletágunk az alábbi főbb tevékenységekkel rendelkezik:

- Könnyűszerkezetes csarnokok és üzemek, irodák generál tervezése, saját állományú tervezővel
- Könnyűszerkezetes csarnokok fővállalkozásban történő kivitelezése
- Könnyűszerkezetes épületrészek (acél tetők, homlokzatok) alvállalkozásban történő szerelése
- Előre gyártott vasbeton szerkezetek szerelése

A mélyépítési tervezési üzletágunk az alábbi főbb tevékenységekkel rendelkezik:

- Települési szennyvícsatorna hálózat, szennyvíztisztító telep vízjogi engedélyezési terveinek elkészítése
- Települési csapadékvíz elvezető rendszerek vízjogi engedélyezési terveinek elkészítése
- Települési ivóvíz hálózat vízjogi engedélyezési terveinek elkészítése
- Pályázatok készítésében közreműködés (műszaki elemzés, hatásvizsgálat)
- Kiviteli tervek készítése

Telephelyünkön a LINDAB Kft. komplex raktári anyagainak teljes szín- és méretválasztékát kínáljuk, valamint vállaljuk saját digitális élhajlító géppel a lemez szegélyek elkészítését.

Gemenc Bau Kft. was founded 28 years ago by private persons with the main purpose of specializing in the design and construction of lightweight hall systems (steel and prefabricated reinforced concrete) as a general contractor, as well as the design work connected to the foundation engineering. The owners of the company are still the company's employees. Our company has been the official regional brand contractor of LINDAB Kft. for 28 years. In addition to the general design and construction, our Company also works as a subcontractor in our region and countrywide. Out of our Company's 50 employees, 30 experienced specialists in the construction of structures, our own staff, carry out the construction work using our own scissor lifts and boom lifts, as well as our universal cranes. Our building construction branch of business performs the following main tasks:

- General design of lightweight halls structures, factories and offices by our own staff of designers
  - Construction of lightweight halls as a main contractor
  - Installation of lightweight building parts (steel roofs, facades) as a subcontractor
  - Installation of prefabricated reinforced concrete structures
- Our foundation engineering design branch of business performs the following main tasks:
- Preparation of licensing plans for urban sewage networks, sewage treatment plants with water rights
  - Preparation of licensing plans for urban rainwater drainage systems with water rights
  - Preparation of licensing plans for urban drinking water networks with water rights
  - Contribution to the preparation of tenders (technical analysis, impact assessment)
  - Preparation of construction designs
- At our premises, we offer the complete range of colours and sizes of LINDAB Kft's complex warehouse materials, and we undertake the bending of sheet edges using our own digital edge bending machine.

Gemenc Bau Tolna Építőipari és Szolgáltató Kft. • 7100 Szekszárd, Tinódi u. 7.  
Tel.: +36-74/415-105 • Fax: +36-74/511-281 • Web: [www.gemencbau.hu](http://www.gemencbau.hu) • E-mail: [info@gemencbau.hu](mailto:info@gemencbau.hu)



Cégünk 20 éves múltja tekint vissza. Acélszerkezetű csarnokokat építünk Magyarország teljes területén.

Kisebbs felújításoktól, gabonatarolókon, állattartó telepeken át, gyártó- és üzemcsarnokon keresztül egészen a logisztikai központig.

12 fős irodai létszámunk biztosítja a munkák pontos előkészítését, az építkezések szakszerű koordinálását és a pénzügyi háttér megteremtését.

30 fős szerelői állományunk és modern gépparkunk pedig a precíz és hatékony kivitelezésben nyújt segítséget.

### Fő profilunk:

- ipari és mezőgazdasági csarnokok építése
- trapézlemez, szendvicspanelek, cserepes lemezek forgalmazása

Telephelyünkön saját 6,0 méteres élhajlító géppünkkel végezzük az épületekhez szükséges szegélyek hajlítását.

Vállalunk speciális daruzási és szállítási feladatokat is.

Ügyvezető: +36-30/9295-633,  
pénzügy: +36-30/6311-464, logisztika: +36-30/2940-201  
E-mail: [info@manyokivasvirag.hu](mailto:info@manyokivasvirag.hu) • Web: [www.manyokivasvirag.hu](http://www.manyokivasvirag.hu)  
Telephely: 7100 Szekszárd, Rákóczi u. 94.

Our company has a history of 20 years. We are building steel-work halls in the entire area of Hungary.

From minor refurbishments, through grain stores, livestock farms, production and factory halls to logistics centres.

Our office staff of 12 people ensures the accurate preparation of the jobs, the professional coordination of the constructions and the creation of the financial background.

Our 30-strong team of engineers and our modern machinery enable us to carry out precise and efficient work.

### Our main company profile is:

- construction of industrial and agricultural halls
- distribution of trapezoidal sheets, sandwich panels, and metal roofing tiles

At our premises, we bend the flashings necessary for the buildings using our own 6.0 meter bending machine.

We also undertake special craning and transportation jobs.







**Társaságunk vezető munkavállalói többéves szakmai- és munkatapasztalattal rendelkeznek napelemes rendszerek tervezése, engedélyeztetése és telepítése kapcsán. Saját kivitelezői csapataink az ország bármely pontján tudják telepíteni az általunk forgalmazott minőségi rendszereket egészen egy kisebb - 5 kW-os - családi házas rendszertől a nagyobb céges, ipari rendszerekig bezárólag.**

Társaságunk fő profilja ipari, kereskedelmi és a területén részt vevő ingatlanokra telepített napelemes rendszerek komplett kivitelezése, melynek segítségével a villamosenergia szükséglet részben, vagy egészben biztosítható. Folyamatosan képzett, jelenleg 40 fős szakembereinkkel, a vállalati, közületi és a jelenlegi trendek szerint egyre nagyobb számú megrendelő igényeit komplexen tudjuk kiszolgálni az igény felmerülésétől egészen az áramszolgáltatók részére történő átadásig. Lakossági és ipari szegmensekben abszolút versenyképes áron, kiváló minőségben a szolgáltatások széles spektrumában valósítjuk meg megrendelőink beruházási elképzeléseit. Szolgáltatásaink: tervezés, engedélyeztetés; pályázat-írás; kivitelezés, telepítés; monitoring; kereskedelem; szervíz. Erősségeink: Saját mérnöki gárda, szervíz/monitoring háttér, Fronius System partner, bő raktárkészlet, erős beszállítói háttér; 6 saját telepítő csapat, alvállalkozói kapacitás.

**Our company's senior employees have many years of professional and work experience in the design, licensing and installation of solar panel systems. Our own completion teams are able to install the quality systems, we distribute, anywhere in the country, from the smaller - 5 kW - single-family home systems to the larger corporate and industrial systems.**

Our company's main business profile is the complete creation of solar panel systems installed on industrial, commercial and production real properties, and, thanks to them, the electricity demand can be partially or fully satisfied. With our continuously trained, currently 40 strong team of professionals, we can completely serve the needs of our corporate, inter-organizational and other customers, whose number is increasing according to the current trends, from the moment the demand arises to the system's handover to the electricity providers. In the residential and industrial segment, we implement the investment ideas of our customers in a wide spectrum of services at absolutely competitive prices and with excellent quality. Our services are: design, licensing; writing of applications; completion, installation; monitoring; commerce; service. Our strengths are: Our own team of engineers, service/monitoring background, Fronius System partner, a large stock, strong suppliers' background; 6 own installation teams, subcontractors' capacity.

1027 Budapest, Kapás utca 21. 1. em. 9. • [www.z-solar.hu](http://www.z-solar.hu) • [info@z-solar.hu](mailto:info@z-solar.hu) • +36-70/319-1006



**zambelli**

[www.zambelli.com](http://www.zambelli.com)

A Zambelli Colorferr Kft. a fémmegmunkálással foglalkozó német Zambelli Holding csoport magyarországi leányvállalata. A vállalkozás székszárdi és györkönyi telephelyén összesen 170 dolgozót foglalkoztat és a tetővízelvezetés iparág piacvezető szereplője Magyarországon, valamint a kapcsolt vállalkozásokon keresztül európai szinten is meghatározó. A mai napig családi tulajdonban lévő vállalat két generáció alatt egy magasépítés és templomtető felújítása céljából létrehozott kis cégből nemzetközi cégcsoporttá fejlődött. A társaság egyedülállóként gyártja a Magyarországon elterjedt belső peremes és az Európa többi országában használt EN612-es szabványnak megfelelő külső peremes ereszcsonna rendszereket, minden járatos méretben és alapanyagból. Magyarország teljes területét lefedő, több mint 400 tagot számláló viszonteladói hálózatával biztosítja a kiváló minőségű, minden igényt kielégítő termékei elérhetőségét. A vállalkozás alapfőzőfiájának részét képezi a minőség iránti elkötelezettség, a folyamatos fejlődés, fejlesztés iránti igény, a vevőközpontú gondolkodás, valamint az egyszerű megoldások keresése.

Zambelli Colorferr Kft. is the Hungarian subsidiary of the German Zambelli Holding Group, engaged in metalworking. The company hires a total of 170 employees at its premises in Szekszárd and Györköny, and is the market leader in the industry of roof drainage systems in Hungary, and, through its affiliated companies, it is also a dominant player at European level. The company, which is family-owned to this day, has developed from a small company established for the purpose of building construction and the renovation of church roofs into an international group of companies over the course of two generations. The company is the only company that produces drainage systems with internal flanges common in Hungary and drainage systems with external flanges that comply with the EN612 standard used in other European countries, in all standard sizes and from all standard materials. Thanks to its network of resellers, covering the entire territory of Hungary and having more than 400 members, it guarantees the availability of its high-quality products that meet all demands. The basic philosophy of the company contains its commitment to quality, the need for continuous development and improvement, customer-centred thinking, and the search for simple solutions.

7045 Györköny, 0198/1 hrsz. / 7100 Szekszárd, Sárvíz u. 1.  
Telefon: +36-75/552-400 / +36-75/552-440  
e-mail: [info@zambelli.com](mailto:info@zambelli.com) • web: [www.zambelli.com](http://www.zambelli.com)





**DDB Kft.**  
Duna-Dráva-Béda-Delta Kft.





A vállalkozás 1996 júniusában alakult. A cég felépítésén belül a minőség biztosításáért felelős személy: Majsai-Németh Zsolt ügyvezető.  
Fő tevékenységi köre: általános mélyépítés.  
Egyéb tevékenység: út- és támfal, résfal építés, dísz és egyéb burkolatok építése, vízvédelmi műtárgyak építése, átemelő műtárgyak építése gépezettel, elektromos és irányítástechnikai kivitelezéssel, tervezéssel és engedélyezéssel.  
Fővállalkozásban magasépítéssel is foglalkozunk.

The company was established in June 1996. The person responsible for quality assurance within the structure of the company is Zsolt Majsai-Németh, Managing Director.  
The company's main activity is: general foundation engineering.  
Other activities include: road and retaining wall construction, cutoff wall construction, construction of ornamental and other covers, construction of water control structures, construction of lifting pump structures with machines, with the completion of electrical and control engineering, design and licensing.  
We also deal with building construction as our main business.

**Cím: 7100 Szekszárd, Herman Ottó u. 22.**  
**Mobil: +36-30/444-6179 • E-mail: majsain@freemail.hu**



**Alisca Vill**  
Villanszerelő, Oktató és Szolgáltató Kft.






1998-ban alakultunk Kft.-vé egyéni vállalkozásból. Az elmúlt 24 évben folyamatosan (lassan) növekedett a Kft.  
**Fő tevékenységünk ipari, és lakossági villamos kivitelezés.**  
Építőipari kivitelezési tevékenységhez szükséges összes jogosultsággal rendelkezünk.  
A kivitelezési tevékenységen kívül létesítmény üzemeltetési, és műszaki ellenőrzési feladatra is van jogosultsággal rendelkező kollégánk.  
Cégünk MSZ EN ISO 9001:2015, MSZ EN ISO 14001:2015 szabványnak megfelelő minőségközpontú irányítási rendszer szerint működik.

**Villamos kivitelezési munkák:**

- Számos ipari, és mezőgazdasági csarnok
- Hankook gumigyár Dunaújváros (Kazánház technológia)
- Fadd-Dombori Hotel felújítás
- SKODA autószerelő Szekszárd
- Parlament kazánház Budapest
- Fogászati implantológiai központ Szekszárd

**Fővállalkozói / projektvezetői munkák:**

- Szekszárd Légimentő bázis
- M6 autópálya 1693 jelű völgyhíd villanszerelés
- Radioaktív Hulladék Feldolgozó és Tároló Püspökszilágy, légtechnikai rekonstrukció
- Radioaktív Hulladék Feldolgozó és Tároló Püspökszilágy, biztonságnövelő intézkedések, csarnok építés
- Pannonia Bio Zrt. Dunaföldvár, 2.sz. irodaépület átalakítási munkái

**Mérnöki / műszaki ellenőri / szakértői munkák:**

- NRHT Bataapáti (Nemzeti Radioaktív Hulladék Tároló), műszaki ellenőrzés
- Paks Atomerőművi kiégett kazetták átmeneti tárolója, műszaki ellenőrzés
- Paks, 300 fős szállásépület tervellenőrzési munkái
- Geológiai kutató mélyfúrások műszaki szakértői munkái

7100 Szekszárd, Cinka u. 57. • Tel.: +36-30/9790-139  
E-mail: aliscavill@gmail.com





A CSIGI BETON KFT. több mint 25 éve foglalkozik transzportbeton gyártással és pumpálással, mixer szállítással, sóder és homok eladással és gépi földmunka végzéssel.

A megrendelőinknek a kiváló minőség megtartásához rendelkezünk MSZ EN ISO 9001:2015 minőségirányítási rendszerrel és MSZ EN ISO 14001:2015 környezetközpontú irányítási rendszerrel.

A betongyáraink rendelkeznek Üzemi Gyártásellenőrzési Tanúsítványokkal MSZ 4798:2016 szabvány szerint.

CSIGI BETON KFT. has been engaged in ready-mixed concrete production and pumping, delivery using mixer trucks, sale of gravel and sand, and mechanical earthworks for more than 25 years.

To maintain excellent quality for the sake of our customers, we operate quality management system according to standard MSZ EN ISO 9001:2015 and environmental management system according to standard MSZ EN ISO 14001:2015.

Our concrete plants have Factory Production Control Certificates according to standard MSZ 4798:2016.

**CSIGI BETON KFT.**  
7020 Dunaföldvár, Füzes sor 3. • Tel.: +36-75/441-004, +36-30/9469-599  
Web: [www.csigibeton.hu](http://www.csigibeton.hu)  
E-mail: [csigibeton@gmail.com](mailto:csigibeton@gmail.com)



Cégünk 1997. január 1. óta folytat épületgépzési és technológiai csőszerelési tevékenységet Magyarországon és Németországban egyaránt, gyártási, karbantartási és szerelési munkahelyeken csőszerelő, hegesztő és lakatos szakemberekkel. Eredményes tevékenységünknek köszönhetően több olyan kollégát is magunkénak tudhatunk, akik már több mint 10-15 éve velünk dolgoznak.

2016 óta Budapesten ingatlan beruházást is végzünk, mely során Pesterzsébeten 3 db, összesen 174 lakásból álló társasházát építettünk. 2023-ban a tervek szerint egy ennél nagyobb volumenű, több száz lakásos építési projekttel indulunk.

Célunk olyan példaértékű vállalkozást építeni, amely folyamatosan fejlődik, szervezetten működik és megfelelő háttérrel biztosít ahhoz, hogy a cég munkatársainak és tulajdonosainak is kiszámítható környezetet és stabil egzisztenciát, az együttműködő partnereknek pedig megfelelő versenyelőnyt biztosítson.

Megbízható és magas színvonalú munkánkhoz köszönhetően az elmúlt 25 év folyamán vállalkozásunk neve ismertté és elismertté vált a magyar és német vállalatok között. Németországban több multinacionális nagyvállalattal működünk együtt, mint például a Siegle & Epple GmbH, Donges SteelTec GmbH. Hosszú múltú együttműködés során a világ számos országában dolgoztunk papírgyári felújításokon a Butting GmbH&Co.KG cég megbízásából. Alvállalkozóként 1997 óta végzünk technológiai csőszerelést a Mercedes-Benz stuttgarti és Stuttgart környéki gyáregységeiben.

Since 1st January, 1997, our company's pipe fitters, welders and metalworkers have been engaged in sanitary engineering and technological pipe installation activities at production, maintenance and assembly workplaces both in Hungary and in Germany. Thanks to our successful activity, several of our colleagues have been working with us for more than 10 to 15 years.

Since 2016, we have also been investing in real estate in Budapest, and built 3 condominiums in Pesterzsébet with a total of 174 apartments. In 2023, according to our plans, we will start a larger construction project including several hundred apartments.

Our purpose is to build an exemplary company that is constantly developing, operates in an organized manner and provides suitable background to guarantee predictable environment and stable existence for the company's employees and owners, as well as proper competitive advantage for our cooperating partners.

Thanks to our reliable and high-quality work, the name of our company has become a well-known and recognized name among the Hungarian and German companies over the past 25 years. In Germany, we cooperate with several large multinational companies, such as Siegle & Epple GmbH and Donges SteelTec GmbH. During our long-standing cooperation, we have worked on the renovations of paper factories in many countries around the world on behalf of Butting GmbH&Co.KG. Since 1997, as a subcontractor, we have been carrying out technological pipe installation jobs in the Mercedes-Benz factories in Stuttgart and in the Stuttgart area.



**Szakács kft.**  
7100 Szekszárd, Sió u. 1.  
Tel.: +36-74/511-170  
Web: [www.szakacs-kft.hu](http://www.szakacs-kft.hu)





Az ÁCS- ÉS ÁLLVÁNYOZÓ Kft. 1991-ben alakult, kezdetben csak állványozási munkákkal foglalkozott, majd fő profilja a generálkivitelezés lett. Emellett felületképzési-, festési-, melegburkolási munkákat is végzünk, illetve az állványozás is maradt.

Az alkalmazottak létszáma jelenleg 16 fő. Köztük festő, kőműves, ács-állványozó, melegburkoló, építésvezető, építész, adminisztrátor és kőműves tanulók vannak. A társaság székhelye a tulajdonában lévő - 4200 m<sup>2</sup> alapterületű telken - iroda és raktár épületekben működik. Vállalkozásunk az egyre szélesebb tevékenységi (megrendelői) körből kifolyólag erősödik, fejlődik, bővül. A Megrendelőinkkel, beszállítóinkkal és alvállalkozóinkkal jó üzleti kapcsolatot ápolunk. Munkáink során a Megrendelők elégedettségére törekszünk. A minőségi végeredmény fő célunk.

ÁCS-ÉS ÁLLVÁNYOZÓ Kft. (Carpentry and Scaffolding Ltd.) was founded in 1991; initially, the company was only engaged in scaffolding work, then general contracting became its main business profile. In addition, we also carry out surface preparation, painting, wood and vinyl flooring, as well as scaffolding jobs.

We currently have 16 employees. They include painters, bricklayers, carpenters and scaffolders, floor layers, construction manager, architect, administrator and bricklayer apprentices.

The company's seat is located in office and warehouse buildings on a 4,200 m<sup>2</sup> land it owns. Our company grows stronger, develops and expands due to the ever-widening range of activities (and circle of customers). We maintain great business relations with our customers, suppliers and subcontractors.

During our work, we strive for customer satisfaction. Our main goal is to provide quality end results.



Ács-és Állványozó Kft. • Zsorbák Róbert ügyvezető  
Tel.: +36-20/9825-749 • 7100 Szekszárd, Epreskert u. 10/C.



FÖLDVÁRI  
KERÍTÉS  
www.foldvari-kerites.hu



A FÖLDVÁR-RUBBER Gumiipari Kft. 2008-ban, illetve jogelődje a Földvár Gumiipari Szövetkezet 1948-ban alakult elsősorban bőr és gumi lábbelik gyártására.

A Kft. jelenlegi termékszerkezete gyökeresen átalakult. A lábbelik gyártása teljes egészében megszűnt.

Az újabb tevékenységek, mint pl. textil és műanyag hordozók benzines gumioldattal való kenése ma már meghatározó a cég tevékenységében. Ezek a hazai piac mellett elsősorban román, spanyol, francia területre kerülnek értékesítésre. Az említett területeken a Kft. hazai, de környező országok szintjén is piacvezetőnek számít.

Céljaink elérésének fontos eszköze az ISO szabvány, illetve a MICHELIN belső auditjainak rendszeres megfelelés, mely egyöntetű jó minőség elérését garantálja a főtevékenységi körökben.

A Társaság a saját termelésű termékek mellett mind nagyobb részben foglalkozik vásárolt termékek (kerítés elemek és komplett kerítések) beszerzésével és tovább értékesítésével. E tevékenység dinamikus fejlődését tartósan biztosítottnak látjuk.

A Kft. vezetése, rendkívül stabil pénzügyi helyzetét alapul véve biztosítottnak látja újabb termékek nagy- és kiskereskedelmi értékesítésének megvalósítását, ezért várja és keresi olyan nagy és stabil termékválasztékkal rendelkező cégek megkeresését, melyek Magyarországon kívánják megvalósítani termékeik terjesztését. Ehhez társaságunk megújuló, fiatalodó vezetése kellő biztosítékul szolgál.

FÖLDVÁR-RUBBER Gumiipari Kft. (Rubber Ltd.) was founded in 2008, and its legal predecessor, Földvár Gumiipari Szövetkezet (Rubber Cooperative) was founded in 1948 primarily for the production of leather and rubber footwear.

The company's current product structure has been radically changed. The production of footwear was stopped entirely.

The recent activities, such as the lubrication of textile and plastic carriers with gasoline rubber solution has now a decisive role in the company's operation. In addition to the domestic market, these are primarily sold in Romania, Spain and France. In the above-mentioned fields, the company is considered to be a market leader in the domestic and neighbouring countries, as well.

The ISO standard and regular compliance with and MICHELIN's internal audits are important means of achieving our goals, which guarantees uniformly high quality in the main scopes of activity. In addition to its self-manufactured product, the Company is more and more engaged in the buying and resale of purchased products (fence parts and complete fences). We find that the dynamic development of this activity is permanently guaranteed.

The management of the company, based on its extremely stable financial situation, finds that performing the wholesale and retail sales of new products is guaranteed, therefore it is waiting and looking for companies with a large and stable product range that wish to distribute their products in Hungary. For this, the changing and young management of our company serves as a sufficient guarantee.

Székhely: 7020 Dunaföldvár, Kossuth L. u. 13.  
Tel.: +36-75/342-008  
E-mail: rubber@foldvarrubber.t-online.hu

Telephely: 7020 Dunaföldvár, Tilasi dűlő  
Tel.: +36-30/239-8990  
E-mail: info@keritesek.hu





# AMALGEROL ERŐS KEZDÉS



**HECHTA**  
a biológiai növényvédelem  
the biological plant protection

A Hechta Kft. az Amalgerol növénykondicionáló termékcsalád és más biológiai növényvédő szerek magyarországi kereskedelmi képviselője. Az Amalgerol az egyik első növénykondicionáló készítmény Európában. Kezdetben a terméket biológiai anyagként az állattartásban a trágya kezelésére, annak minél tökéletesebb bontására fejlesztették ki. A növénytermesztésben a növények és a talaj kezelésére tovább fejlesztve született meg az Amalgerol jelenlegi változata, amelynek szabadalmaztatott gyártási joga átkerült Svájcban az ausztriai Innsbruckba, a Hechenbichler GmbH családi vállalkozáshoz. Az Amalgerol gyártása napjainkban is teljes titoktartás mellett folyik, annak érdekében, hogy a hamisítás elkerülhető legyen, szigorú gyártási előírások és rendszabályok alapján történik.

Az Amalgerolt kezdetben különböző stressz hatásokat szenvedett növények kezelésére alkalmazták. A kezelések eredményeként tapasztalták, hogy az Amalgerollal kezelt állományok könnyebben és gyorsabban, különösebb veszteség nélkül regenerálódtak. Ezután az Amalgerol felhasználása elterjedt a szántóföldi növényektől kezdve a kertészeti kultúrákon át egészen a gyepgazdálkodásig. A Hechta Kft. növényvédelmi szakemberei úgy gondolják, hogy az EU új szabályozási rendszerében a növényvédőszer felhasználás csökkentése az ökológiai és az integrált növényvédelem jelentőségét nagy mértékben emelni fogja. Olyan készítmények felhasználását kell beilleszteni a technológiákba, amelyekre ezelőtt még nem volt példa és ebben a Hechta Kft. szakemberei segíteni tudnak a termelőknek.

Hechta Kft. is the Hungarian commercial representative of the Amalgerol biostimulant product family and other biological plant protection products. Amalgerol is one of the first biostimulant products in Europe. In the beginning, the product was developed as a biological agent for the treatment of manure in the animal husbandry to achieve as perfect breakdown as possible. The product was further developed for the treatment of plants and soil in crop cultivation, and the current version of Amalgerol was achieved; the patented production rights were acquired by the family business Hechenbichler GmbH in Innsbruck, Austria from Switzerland. Even today, Amalgerol is manufactured under absolute secrecy in order to avoid counterfeiting, based on strict manufacturing standards and regulations.

Amalgerol was initially used to treat plants that suffered from various stress effects. As a result of the treatments, it was found that the plants treated with Amalgerol regenerated more easily and faster, without any great losses. After that, the use of Amalgerol spread from the field crops to the horticultural crops and to lawn management. The plant protection experts of Hechta Kft. believe that the reduced use of pesticides in the EU's new regulatory system will greatly increase the importance of ecological and integrated plant protection. It is necessary to integrate the use of products into the technologies that have not been used before, and the experts of Hechta Kft. can help the producers in this.

**7100 Szekszárd, Garay tér 14-16. I/E. • Mobil: +36-31/7000-100**  
**Web: www.hechta.hu**



## Recrea

Mezőgazdasági és Kereskedelmi Kft.





**H-VILL**  
**Plusz**  
**KFT.**



Alakulás éve: 1996

**Tevékenységi kör:** Épület villanyszerelés

**Humán létszám:**

3 fő adminisztratív munkakörben

11 fő fizikai munkakörben + alvállalkozók (munkafüggő)

**Technikai felszereltség:** kéziszerszámok:

- Hilti
  - Dewalt
  - Berner
- (horonymarók, fűrógépek, akkumulátorosok)  
3 db 6 személyre vizsgáztatott kisteherautó

**Három évre visszamenő referencia:**

- Dombóvár Regionális Munkaerőképző
- Veresegyház Innovációs Központ
- Veszprém Egyetem Kollégium

- Szekszárd Balassa János Kórház Sürgősségi Osztály
- Szekszárd Balassa János Kórház Új Hotelépület
- Pécs PTE Onkológia
- Kaposvár Vasútállomás
- Balatonszentgyörgy Vasútállomás
- Budapest Spar Áruház Pesti út
- Tököl Spar Áruház
- Gárdonyi Spar Áruház
- Velence Korzó
- Budaörs Tetra Pak /I. ütem, II. ütem, 100 fős iroda/
- Pesterzsébet Interspar
- Budapest Nemzeti Táncszínház

H-Vill Plusz Kft.

Cím: 7143 Ócsény, Bartók Béla u. 9.

Telephely: 7100 Szekszárd, Tartsay Vilmos u. 6.

Tel./Fax: +36-74/413-806 • Mobil: +36-20/9461-539

E-mail: info@hvillkft.hu



**Lemez megmunkálása és porfestése magas szinten, kiváló minőségben, elérhető áron!**

1994 óta gyártunk a legfejlettebb technológiával fémipari termékeket és több porszórási berendezéssel végzünk felületkezelést. Vállaljuk rozsdamentes anyagok, alumínium, acél, réz és bronz lemezek feldolgozását.

**Tevékenységeink:**

- Lézervágás
- CNC stancolás
- CNC hajlítás
- Hegesztés
- Szerelés
- Lakatos munkák
- Por- és oldószeres festés

Érdeklődéseikre, kérdéseikre szívesen állunk rendelkezésükre.

**GINOP PLUS1.2.1-21-2021-04500**

Címe: Technológia fejlesztés a Várad Metal Kft.-nél

Projekt összköltsége: 583.985.431 Ft

Támogatási intenzitás: 70%

Támogatás összege: 408.789.801 Ft

Támogatás jogcíme: átmeneti támogatás (feltételeken vissza nem térítendő)

Tervezett kezdés: 2022.04.01.

Tervezett fizikai befejezés: 2024.03.31.

Pályázati projekt keretében megvalósuló fejlesztések:

- eszközbeszerzés (automata hajlítóberendezés, lézergép)
- infrastrukturális beruházás
- megújuló energia hasznosítására hőszivattyús fűtési rendszer kiépítése
- soft skill képzés
- személyiségfejlesztő és készségfejlesztő program, tanácsadási igénybevétele



**Jól Kitakarítunk Kft.**



Cégünk több tíz éves tapasztalattal rendelkezik és számos elégedett ügyfelet tudhat maga mögött. Szinte az ország bármely pontján vállalkunk takarítást és jelenleg is számos városban tartanak igényt a szolgáltatásainkra.

Dolgozóink elhivatottak szakmájuk iránt, megfelelően kvalifikált – több esetben OKJ-s takarítói szakképesítéssel rendelkező –, megbízható szakembergárdával takarítunk.

A legkorszerűbb eszközökkel, gépekkel, tisztítószerekkel dolgozunk, gépparkunk folyamatosan bővülés alatt áll, a takarítószerek és eszközök modernizálódását szem előtt tartva ruházunk be újabb és újabb higiéniai termékekre. Számunkra elsődleges szempont a magas színvonalú munkavégzés és megbízóink elégedettsége.

**Szolgáltatásaink:**

- irodaházak, társas- és magánházak napi, vagy eseti takarítása
- építkezés, felújítás utáni takarítás
- raktárak, csarnokok, üzemek takarítása
- légttechnikai takarítás
- rendezvény alatti - illetve utáni - takarítás
- szőnyeg- és kárpittisztítás
- ózongenerátoros, hidegködképzőgépes fertőtlenítés
- sírkő-, tető-, térkő-, valamint homlokzattisztítás
- napelemek tisztítása
- PVC és linóleum felület bevonatolás
- teljes körű zöldterület gondozás, téli hó- és síkosságmentesítés

Our company has decades of experience and has had many satisfied customers. We provide cleaning services almost anywhere in the country, and currently there is a great demand for our services in many towns.

Our colleagues are dedicated to their jobs; our cleaners belong to a properly qualified and reliable team of professionals, and many of them have received a specialized training in cleaning.

We use the most up-to-date tools, machines, and cleaning agents; we constantly modernize our fleet of machines, and we invest in newer and more modern hygiene products with the modernization of the cleaning agents and tools in mind. For us, performing high-quality work and the satisfaction of our customers are of primary importance.

**Our services are:**

- daily or occasional cleaning of office buildings, condominiums and private houses
- cleaning after construction and renovation
- cleaning of warehouses, halls, factories
- cleaning of air conditioning and ventilation systems
- cleaning during and after events
- cleaning of carpets and upholstery
- disinfection with ozone generators and cold fogger machines
- cleaning of tombstones, roofs, paving stones and facades
- cleaning of solar panels
- coating PVC and linoleum surfaces
- complete care of green areas, removal of snow and ice during the winter



**Jól Kitakarítunk Kft.**

Iroda: 7100 Szekszárd, Dobó u. 4. • Székhely: 7100 Szekszárd, Sipos Márton u. 5.

Tel.: +36-20/279-6455 • E-mail: info@jolkitakaritunk.hu

[www.jolkitakaritunk.hu](http://www.jolkitakaritunk.hu)





**Techno - Gáz**  
Építőipari Szolgáltató és Kereskedelmi Kft.  
WWW.TECHNOGAZ.HU

**A Techno-Gáz Kft. 1993-as alapítása óta nyújt épületgépészeti, valamint közművezetékek építési szolgáltatásokat Magyarországon egész területén.**

Fő tevékenységeink közé a tervezés és kivitelezés tartozik. Húzóágazatunk a vonalas létesítmények megvalósítása, ezen belül a gázvezetékek és tartozékainak építése. Védjegyünk a folyamatos fejlődés és fenntarthatóság, így a lakossági kiszolgálástól kezdve a közületi, illetve a kommunális intézmények szükséges fejlesztését is biztosítjuk. Legnagyobb projektjeink során – hogy csak párat említsünk –, dolgoztunk a Paks Atomerőműnek, a Dunaföldvári Bioetanol üzemnek, és jelen voltunk az M6-M60 autópálya megépítésénél, valamint a Kalocsa – Paks Új Duna-híd építéséhez kapcsolódó közmű kiváltási munkákban is. Új területként nyitottunk az agrár ágazatban fejőházak gépészeti technológia kivitelezési munkáinak megvalósítása felé.

**Tervezés és Kivitelezés:**

- Vonalas közmű hálózatok: víz-, szennyvíz-vezetékek építés, gázvezetékek és tartozékainak építése, nyomásszabályzó állomások kivitelezése, távhő vezetékek építés
- Épületgépészet: víz, gáz, központi fűtés, szellőzés és klíma technológiák

A Techno-Gáz Kft. rendelkezik a feladatai elvégzéséhez szükséges technikai háttérrel és emberi erőforrással.

**7030 Paks, Tolnai út 81. • Tel.: +36-75/200-250  
E-mail: info@technogaz.hu**



**FEIL - TRANS  
HUNGARY-PAKS**

A Feil-Trans Kft. 2006-ban kezdte tevékenységét még Bt.-ként, majd 2013-ban Kft.-vé alakult. Fő profilunk nagy terjedelmű áruk belföldi és nemzetközi szállítása. Rendelkezünk 8 db 120 m<sup>3</sup>-es tandem szerelvényvel, 4 db 100 m<sup>3</sup>-es mega nyerges szerelvényvel, valamint 3 db furgonnal. Járműveinket saját műhelyünkben tartjuk karban, amely 2019-ben a paksi Ipari Parkban korszerű technológiával épült meg. Cégünknel 15 fő alkalmazott dolgozik.

**E-mail: feiltrans@gmail.com  
Telefon: +36-20/460-2273, +36-20/460-4055  
Cím: 7030 Paks, Ipari Park, hrsz. 4703/70**



**CATVARR**  
www.tarr.hu | 1223

**TARR Kft.**  
Sikerünk záloga a  
folyamatos fejlődés!



**Történetünk**

Cégünk 1990-es alapítása óta törekszik egyre bővülő szolgáltatás- és termékpalettával kiszolgálni Előfizetőink hírközlési igényeit. Hiszünk abban, hogy a minőségi kiszolgálás és a folyamatos innováció szolgálja leginkább Ügyfeleink kényelmét a mindig változó digitális világban.

**Széles előfizetői igényt lefedő modern termékskálánk, melyet sok esetben már közvetlen optikai kapcsolattal juttatunk el Előfizetőinkhez:**

- helyi igényeket is kiszolgáló digitális kábel TV szolgáltatás
- online tévénézés folyamatosan bővülő lekérhető tartalommal
  - szélessávú internet szolgáltatás, egyre több területen giganetes letöltéssel
  - mobil- és vezetékes telefon szolgáltatás
  - készülékek értékesítése akár részletre is (televízió, mobil, tablet, laptop)

**Üzleti szolgáltatásaink**

Üzleti Ügyfeleinknek virtuális telefonközpontot, bérelt vonali szolgáltatást, szerver hotelben történő szerver elhelyezést, és optikai hálózaton elérhető internet szolgáltatást / komplex megoldásokat is biztosítunk.

Kövessse tevékenységünket közösségi oldalainkon, számos újdonságot kínálunk időről-időre.

facebook.com/tarr.kft/

instagram.com/tarr.kft/

info@tarr.hu www.tarr.hu 1223

**Continuous development is the key to our success!**

Since our company was founded in 1990, it has been striving to serve the communication needs of our Subscribers with an ever-increasing range of services and products. We believe that quality services and continuous innovation serve our customers' comfort in this ever-changing digital world best. Our modern range of products cover a wide range of subscriber needs, and, in many cases, we can deliver them to our Subscribers via direct optical connection:

- digital cable TV service that also serves the local needs
- online TV with continuously increasing, on-demand content
- broadband internet service, with giganet downloading option in increasingly more areas
- mobile and landline phone services
- sale of devices, even in installments (televisions, mobile phones, tablets, laptops)

We also provide our Business Customers with virtual call center, leased line service, server hosting in a server hotel, and internet service/complex solutions available on optical network.

Follow our work on our social media sites; we offer many new products for sale from time to time.



ALISCA BAU Zrt.	Borító 1.	Recrea Kft.	43.
Elnöki köszöntő	1.	H-Vill Plusz Kft.	44.
Tolna vármegye bemutatása	2-23.	Várad Metal Kft.	44.
Tolna Megyei Kereskedelmi és Iparkamara	24-25.	Jól Kitakarítunk Kft.	45.
TAM-BAU Kft.	26-27.	Techno-Gáz Kft.	46.
SINUS-ELEKTRO Kft.	28.	Feil-Trans Kft.	46.
Viessmann Technika Dombóvár Kft.	29.	TARR Kft.	47.
Tamási-Hús Kft.	30.	Tartalomjegyzék	48.
Mészáros Borház Kft. – Mészáros Pál Borház és pince	31.	Kop-Ka Zrt.	Borító 2.
Gemenc Bau Kft.	32.		
MÁNYOKI VASVIRÁG Kft.	33.		
Zöldikék Zrt.	34.		
Zambelli Colorferr Kft.	35.		
Duna-Dráva-Béda-Delta Kft.	36.		
Alisca Vill Villanyszerelő, Oktató és Szolgáltató Kft.	37.		
Csigi Beton Kft.	38.		
Szakács Kft.	39.		
Ács- és Állványozó Kft.	40.		
FÖLDVÁR-RUBBER Gumiipari Kft.	41.		
Hechta Kft.	42.		

## Impresszum

### Tolna vármegye 2023

Kiadó: Magyar Tájakon Kiadó Kft.

Kiadásért felelős: a Kft. ügyvezetője

Szerkesztőség:

Nyiregyháza, Fazekas János tér 17. 5. em. 47.

Telefon: +36-42/784-350, +36-70/772-4904

E-mail: szerkesztoseg@magyartajakon.hu

**Web: [www.magyartajakon.hu](http://www.magyartajakon.hu)**

Weblapunkon a kiadvány oldalaira kattintva megtekinthetik a Tolna Vármegyei Önkormányzat, illetve a bemutatkozó cégek honlapját.

Angol fordítás: TIT Fordítóiroda, Nyiregyháza

Tolna vármegye bemutatásának szöveges tartalma:

Tolna Vármegyei Önkormányzat

Fotók: Tolna Vármegyei Önkormányzat, Schubert Péter, Kalotás Zsolt, Babai István, Dombi Imre, Gőbölös Péter, Blaumann Ödön, Gál László, Jantner László, Molnár Gyula, Kövi Gergely, Ótós Réka, Makovics Kornél, Máté Réka, Fortepan / Budapest Főváros Levéltára / Klósz György fényképei

A Tolna vármegye 2023 kiadvány a Magyar Tájakon Kiadó Kft. tulajdona.

A Magyar Tájakon Kiadó Kft. írásos engedélye nélkül tilos a Tolna vármegye 2023 kiadvány szerkezetének és arculatának másolása, tartalmi elemeinek felhasználása bármilyen céllal.





## JÓVAL JOBBAN JÁR! IT'S WORTH CHOOSING THE GOOD ONE!

Fő tevékenységünk élelmiszer jellegű bolti vegyes kiskereskedelem, melynek keretében a **coop** országos üzlethálózatához csatlakozva Magyarország Dél-dunántúli Régiójában, Tolna megyében összesen 42 kiskereskedelmi egységet üzemeltetünk és mára a megye „legnagyobb” Coop hálózatává fejlődtünk. Társaságunk által foglalkoztatott munkatársi létszám közel 300 fő.

A kiskereskedelmi hálózatunk mellett büszkeségünk még a teljes üzlethálózatunk friss pékáru ellátásáért felelős saját működtetésű sütőüzemünk is, amely üzleteinken keresztül egészséges, kiváló minőségű termékekkel látja el naponta több ezer vásárlónkat.

Kiemelten fontos szerepet tulajdonítunk az „utánpótlás” nevelésnek, kiváló partneri kapcsolatban több évtizedes gyakorlati képzőhelye vagyunk a kereskedő, eladó szakképző intézményeknek.

A Tolna Megyei Kereskedelmi és Iparkamara a 2015-ös évben értékelve hozzáállásunkat és több évtizedes együttműködésünket a szakképzésben, kiemelt elismerésben részesítette társaságunkat.

Az elmúlt években több mint száz tanuló végezte el tanulmányait gyakorlati szakmai segítségünkkel, akik közül többen jelenlegi munkaerő állományunkat erősítik.

Több mint 75 éves múltunk erőt ad tevékenységünkhöz, célunk a szolgáltatási lehetőségeink bővítése és a színvonalas, minőségi kiszolgálás megvalósítása, melynek kapcsán üzleteink méltán megfelelnek a „Coop a jó szomszéd” szlogenjének.

Ebben a szellemiségben éljük a hétköznapjainkat, reméljük, legalább még 70 évig.

Our main activity is mixed retail trade of food in stores, and, as a result, by joining the national **coop** network of stores, we operate a total of 42 retail grocery stores in the Tolna County, South-Transdanubia region, Hungary, and have now become the county's „largest” Coop network. Currently, our company has nearly 300 employees. In addition to our retail network, we are also proud of our self-operated bakery, which supplies fresh baked goods to our entire network of stores, and provides healthy, high-quality products for thousands of customers in our stores every day.

We find our role in the education of future salespersons particularly important, and we have been a practical training centre for the trade and sales vocational training schools for several decades in excellent partnership. In 2015, the Chamber of Commerce and Industry of Tolna County evaluated our attitude and the decades of cooperation in the vocational training, and gave our company a special award.

In recent years, thanks to our practical professional help, more than a hundred students have completed their studies, and many of them work for us today.

Our more than 75-year history gives strength to our work; our goal is to increase the opportunities of our services and to provide high-quality services. Our stores certainly live up to the „Coop is a good neighbour” slogan.

We live our everyday lives in this spirit, hopefully for at least another 70 years.





